

in DEÀUVILLE



21 incontournables à partager

21 essentials to share

Bénerville-sur-Mer / Blonville-sur-Mer
Deauville / Saint-Arnoult / Saint-Gatien-des-Bois
Saint-Pierre-Azif / Touques / Tourgéville
Vauville / Villers-sur-Mer / Villerville

Suivez le guide !

Follow the guide

Ce guide s'inscrit dans une collection composée d'histoires à partager et vivre sur notre territoire : le guide des «21 incontournables», un répertoire de toutes les expériences les plus révélatrices, et deux autres guides spécifiques, un dédié aux espaces naturels, parcs et jardins et un dédié au cheval. A disposition aussi dans nos Bureaux d'information touristique : des plans de villes et des cartes de randonnées. Pour ceux qui préfèrent tout avoir dans le téléphone, les QR codes ci-après donnent accès à nos rubriques en ligne, très détaillées et indispensables pour tout savoir sur inDeauville.

This guide is part of a collection made up of stories to share and live on our territory: «21 essentials to share» lists all the most exciting experiences, and two more guides are waiting for you for the natural spaces, parks and gardens, and another one for the world of horses, In our Tourist information offices, you will also find: city maps, as well as hiking maps. If you prefer to have everything on your phone, you can scan the QR-codes opposite and access our detailed online sections, where you can find much useful information.



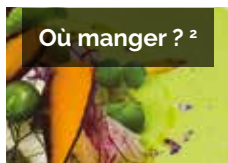
Scannez ces QR codes pour accéder
à nos rubriques depuis votre téléphone !
Scan the QR codes to access these sections from your phone!



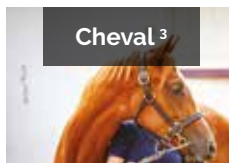
Où dormir ? ¹



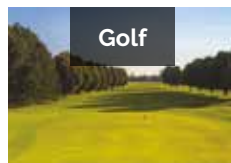
Où manger ? ²



Cheval ³



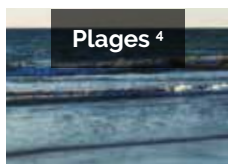
Golf



Culture



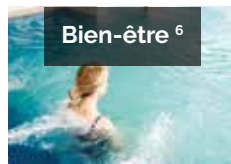
Plages ⁴



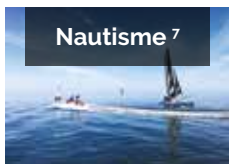
Patrimoine ⁵



Bien-être ⁶



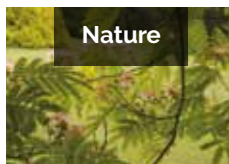
Nautisme ⁷



Sport



Nature



Agenda



(1) Where to sleep? / (2) Where to eat? / (3) Horses / (4) Beaches / (5) Seaside heritage / (6) Wellness / (7) Sailing



Les parasols de Deauville par Maia Flore pour le festival de photographie Planches Contact (2016).
The Deauville beach umbrellas by Maia Flore for the Planches Contact photographic festival (2016).

01

Voir la mer

Enjoy the sea

→ Page 6

02

Manger un plateau de fruits de mer

Have a seafood platter

→ Page 12

03

Goûter

la Normandie

Have a taste of Normandy

→ Page 14

04

Faire une balade à cheval sur la plage

Ride a horse on the beach

→ Page 18

05

Voir une compétition équestre

See a horse race

→ Page 22

06

Apprendre l'équitation avec un professionnel

*Learn how to ride a horse
with a professional*

→ Page 26

07

Passer une journée aux courses

*Spend a day at the
racecourse*

→ Page 30

08

Sortir en mer

Have a sea trip

→ Page 34

09

Glisser sur l'eau

Surf on the water

→ Page 36

10

Profiter des bienfaits de l'eau de mer

*Enjoy the seawater
benefits*

→ Page 38

11

Swinguer sur les golfs

*Swing on the
golf courses*

→ Page 42

12

Flamber au casino

Gamble at the casino

→ Page 50

13

Vivre la culture

Experience culture

→ Page 56

14

Mettre son imagi- naire à l'œuvre

Discover art

→ Page 62

15

S'installer dans un décor de cinéma

Experience a film setting

→ Page 66

16

Visiter

le patrimoine

Visit the heritage

→ Page 72

17

Dormir dans une villa

Sleep in a villa

→ Page 78

18

S'émerveiller du décor d'un hôtel mythique

*Be astonished by the
setting of a legendary
hotel*

→ Page 80

19

Ecouter la nature

Feel nature

→ Page 84

20

Flâner dans un jardin de rêve

Wander in a dream garden

→ Page 90

21

Remonter au temps du Jurassique

*Go back in time to
the Jurassic period*

→ Page 94

Voir la mer

Enjoy the sea

Les six plages qui longent le territoire inDeauville cultivent chacune leur atmosphère. Familiale, escarpée, sportive, scientifique ou californienne... elles ont toutes leur identité. Les couleurs et formes des parasols comme des cabines diffèrent de l'une à l'autre, renouvelant chaque jour le décor des vacances. Point commun : la surveillance des eaux de baignade est maximale. En plus de la surveillance nationale menée par l'Agence Régionale de Santé, des prélèvements sont effectués tous les jours de juin à septembre.

The six beaches that run along the inDeauville territory each cultivate their own atmosphere. Family, steep, sporty, scientific or Californian... they all have their own identity. The colors and shapes of both parasols and cabins differ from one to another, renewing the holiday decor every day. Common point: the monitoring of bathing waters is maximum. In addition to the national monitoring carried out by the Regional Health Agency, samples are taken every day from June to September.



Coucher de soleil / Sunset - Photo ville de Villerville.

A VILLERVILLE

Les rues étroites et colorées de Villerville descendent vers la mer et ses trois plages : la plage du Grand Bec à l'ouest, où l'on observe les falaises escarpées des Roches Noires - Pointe du Heurt à marée basse, la plage des Graves au centre et la plage des Bains à l'est.

➤ Incontournables

- ~ **Le parc des Graves** qui domine la plage éponyme avec ses chemins piétonniers, tables de pique-nique et aires de jeux.
- ~ **Les Falaises des Roches Noires - Pointe du Heurt**, 4 km de falaises argileuses qui bordent la côte (voir l'histoire 21, page 94).

IN VILLERVILLE

The narrow and colorful streets of Villerville lead down to the sea and its three beaches: Grand Bec beach to the west, where you can see the steep cliffs of Roches Noires - Pointe du Heurt at low tide, Graves beach to the center and the Bains beach to the east.

➤ The musts

- **The Graves Park** which overlooks the Graves beach with footpaths, picnic tables and playgrounds.
- **The Roches Noires - Point du Heurt cliffs** with its 4 km-long clay cliffs border the coast (see story n. 21, page 94).

A DEAUVILLE

Deux kilomètres de plage, 450 parasols, 450 cabines, des terrains de sports, un club enfants, un parc de loisirs, 22 commerces : la plage de Deauville répond à toutes les envies. Immortalisée par Claude Lelouch dans le film « Un homme et une femme », son décor de cabines Art Déco séduit amoureux, vacanciers, baigneurs, sportifs, cavaliers et jockeys toute l'année.

→ *Incontournables*

- ~ Louer une cabine de bain ou un parasol.
- ~ Longer la promenade des Planches et son ambiance Art déco (1923) : les lices sont marquées du nom des réalisateurs et acteurs invités chaque année au Festival du Cinéma Américain. Et ça dure depuis 1975 !
- ~ Regarder le spectacle des chevaux qui viennent se détendre ici tôt le matin ou au coucher du soleil.

IN DEAUVILLE

The Deauville beach meets any needs: a 2-km-long beach with 450 beach umbrellas, 450 cabins, sports fields, children's club, a leisure park and 22 shops. Shot by Claude Lelouch in the film titled « A man and a woman », its romantic setting seduces lovers, holidaymakers, bathers, sports makers, horse riders and jockeys all year long.

→ *The musts*

- ~ Rent a beach cabin or umbrella.
- ~ Walk along the boardwalk and its Art déco decor (1923): baileys are marked with the name of film directors and actors participating in the American Film festival held every year since 1975!
- ~ Watch the spectacle of horses that come here early in the morning or at sunset.

A TOURGÉVILLE

Ce village s'étend tout en longueur dans la campagne augeronne. A son extrémité nord, sa plage très prisée. Le coucher de soleil y est majestueux.

→ *Incontournable*

- ~ La Villa Mors : cette grande villa à l'architecture d'inspiration néo-gothique domine la plage. Elle a été construite en 1905 par les frères Mors, ingénieurs automobiles célèbres pour leurs succès en courses.

IN TOURGÉVILLE

Tourgéville stretches across the Pays d'Auge countryside. Its popular beach is situated to the north of the village. The sunset is amazing here.

→ *The must*

- ~ Villa Mors: this large villa with an architecture of Neo-gothic inspiration overlooks the beach. It was built in 1905 by the Mors brothers who were automotive engineers famous for their car racing success.

La plage de Blonville-sur-Mer, longée par les
villas balnéaires / *The Blonville-sur-Mer beach,*
bordered by seaside villas.
Photo Bab XIII.



Les bains pompéiens, Deauville. Photo Maia Flore
pour le Festival Planches Contact / *The "bains*
pompéiens", Deauville. Photo by Maia Flore for
the Planches Contact Festival.
Photo Agence VU'.



Ambiance californienne à Bénerville-sur-Mer / *Californian atmosphere in Bénerville-sur-Mer.*
Photo Paloma Gabet

A BÉNERVILLE-SUR-MER

Ici, pas moins de trois plages sont à explorer : la plage des Lais de Mer à la limite avec Tourgéville, la plage de la Garenne, la plus vivante en saison et la plage des Ammonites, plus sauvage qui permet de rejoindre Blonville-sur-Mer à marée basse.

→ Incontournable

~ Le poste de secours des Ammonites avec son air californien. A voir aussi au coucher du soleil.

IN BÉNERVILLE-SUR-MER

Here, no less than three beaches are to be explored: Lais de Mer beach on the border with Tourgéville, Garenne beach, the liveliest in season and Ammonites beach, wilder which leads to Blonville-sur-Mer at low tide.

→ The must

~ The aid station with a Californian look.
The beach is even nicer at sunset.



Photo Béatrice Augier

A BLONVILLE-SUR-MER

Accessible par le centre-ville, la plage de Blonville-sur-Mer est bordée de petites Planches qui longent un club pour enfants et un club de voile. On y loue des cabines blanches et des parasols blancs et bleus devant des villas balnéaires époustouflantes. Plus loin, la plage des Goblins devient plus sauvage. C'est le point de départ vers le Marais de Blonville-Villers et ses balades nature, puis Villers-sur-Mer où commence une autre histoire.

→ Incontournables

~ Le club de plage pour enfants, une institution depuis 70 ans !
~ Le Marais de Blonville-Villers : un espace naturel protégé pour une faune et une flore rare et diversifiée.

IN BLONVILLE-SUR-MER

The Blonville-sur-Mer beach, accessible from the city centre, is bordered by small planks leading to a children's club and a sailing club. Here, you can rent entirely white cabins and white-and-blue beach umbrellas situated opposite breathtaking seaside villas. Further away, you'll find the unspoiled Goblins beach, the departure point for the marshes of Blonville-Villers and its nature walks, followed by Villers-sur-Mer where another story begins.

→ The musts

~ The children's beach club, a 70-year-old institution.
~ The marshes of Blonville-Villers, a preserved natural area with a rare and diversified fauna and flora.



La plage de Villers-sur-Mer, riche en architecture balnéaire et animations culturelles
Villers-sur-Mer beach, rich in seaside architecture and cultural activities.
 Photo Amélie Lefebvre

A VILLERS-SUR-MER

Cette fois, on est au centre du monde !
 Première ville française à être traversée par le Méridien de Greenwich, la longue plage témoigne de la Belle Époque avec ses villas pittoresques. Sa particularité : les Falaises des Vaches Noires, curiosité géologique datant du Jurassique. Pour les moins férus d'histoire, la plage est le lieu de nombreux événements et de tournois sportifs et ludiques tout l'été.

→ Incontournables

- ~ Les cabines de plage, que l'on peut louer en été
- ~ Le manège et ses montures adorées des enfants
- ~ Le méridien de Greenwich matérialisé par une esplanade. Là, la longitude est exactement de 0 !

IN VILLERS-SUR-MER

This time, you are really at the centre of the world! Villers-sur-Mer, the first French city to be crossed by the Greenwich Meridian, has a long beach that is a tribute to the Belle Époque and its picturesque villas. Its particularity: the Vaches Noires cliffs, geological heritage dating back to the Jurassic period. If you are not fond of history, the beach also hosts several summer events, including sports and fun tournaments all summer long.

→ The musts

- ~ Beach cabins that you can rent in summer.
- ~ The merry-go-round and its mounts loved by children.
- ~ The Greenwich Meridian materialised by an esplanade. Here, the longitude is exactly 0!

Manger un plateau de fruits de mer

Have a seafood platter

Avec ses 600 km de côtes, la Normandie puise une part de son identité gastronomique dans la mer. En été, les pêcheurs font le plein de moules, soles, homards et maquereaux avant de récolter les traditionnelles coquilles Saint-Jacques en hiver. Disponibles directement dans les marchés locaux, ils sont encore meilleurs cuisinés par nos chefs. En plateaux ou en assiettes, huîtres normandes ou homards, crevettes roses ou bulots, tous sont préparés avec goût. De Villers-sur-Mer à Deauville en passant par Trouville-sur-Mer, les poissons et fruits de mer se dégustent en terrasse, les pieds dans le sable ou face au port de pêche.

With 600 km of coasts, Normandy draws part of its gastronomic identity from the sea. In summer, fishermen stock up on mussels, sole, lobsters and mackerel before harvesting the traditional scallops in winter. Directly available in the local markets, they are even better cooked by our chefs. Saint-Vaast oysters, lobsters, prawns and whelks are all prepared with love to make up flavoursome dishes or platters. From Villers-sur-Mer to Deauville and Trouville-sur-Mer, you can enjoy fish and seafood on a terrace, feet in the sand or in front of the fishing port.



Coquilles Saint-Jacques
version gastronomique
au restaurant étoilé
L'Essentiel.
*Gourmet scallops at
the starred restaurant
L'Essentiel.*
Photo Gérald Morel.



La halle aux poissons, Deauville.
The fish market, Deauville.
Photo Etienne Chognard.



Etal à la fête de la coquille, Villers-sur-Mer
(chaque année en octobre).
*Stall at the scallop festival, Villers-sur-Mer
(every year in October).*
Photo Naiade Plante.

Goûter la Normandie

Have a taste of Normandy

La Normandie est la région emblématique de la pomme : on la trouve sous toutes ses formes dont une déclinaison de plusieurs alcools dorés que le monde entier nous envie. Le **Cidre***, le **Calvados*** et le **Pommeau*** sont tous les trois liés dans leur processus de fabrication mais ont tous des secrets que l'on découvre en visitant domaines et distilleries, où les pommes sont récoltées, pressées et brassées sur place.

Un itinéraire touristique fléché de 40 km, la **Route du Cidre** (voir page 17), sillonne les routes normandes en passant près des plus beaux manoirs, châteaux et villages pour partir à la rencontre d'une vingtaine de producteurs, qui ouvrent les portes de leurs caves.

Patrimoine gastronomique par excellence connu dans le monde entier, les fromages normands font la renommée du terroir en tant que haut lieu de la gastronomie française. Il n'existe pas moins de quatre fromages AOP normands : le **Camembert**, le plus célèbre des fromages normands, le **Livarot**, aussi surnommé « le Colonel » avec ses cinq bandelettes de roseaux séchés, le **Pont-l'Évêque**, unique fromage carré recouvert d'une croûte jaune ou orangée et le **Neufchâtel**, reconnaissable avec sa forme en cœur. Vaches de race normande pâturant pendant des mois et produisant du lait crémeux, affinage lent et soigné, tels sont les secrets de ces onctueux fromages à pâte molle.

*L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération

*Alcohol abuse is dangerous for health, consume with moderation.



Photo Calvados Boulard.

*In Normandy, the region of apples, they are used in all forms possible, including for making several golden spirits that are the envy of the whole world. **Cider***, **Calvados*** and **Pommeau*** have some common points in their fabrication process but all hide some secrets that you can discover by visiting the territory's estates and distilleries, where apples are harvested, pressed and brewed.*

The Route du Cidre (Cider Route - see page 17) is a 40-km tourist itinerary that crosses the Norman paths passing close to the most beautiful estates, castles, and villages. Throughout this journey, about twenty producers will let you discover their cellars.

Norman cheese, an internationally renowned gastronomic heritage, makes this territory the hotspot of French gastronomy. Norman AOP cheeses are four: **Camembert**, the most famous among Norman cheeses; **Livarot**, also known as “le Colonel” with five thin strips of dry reeds; **Pont-l'Évêque**, unique squared cheese covered with a yellowish or orangey rind; and **Neufchâtel**, with a very particular heart shape. The secrets of smooth soft cheese are Norman cows pasturing for months and producing a creamy milk, and a slow and meticulous maturing process.



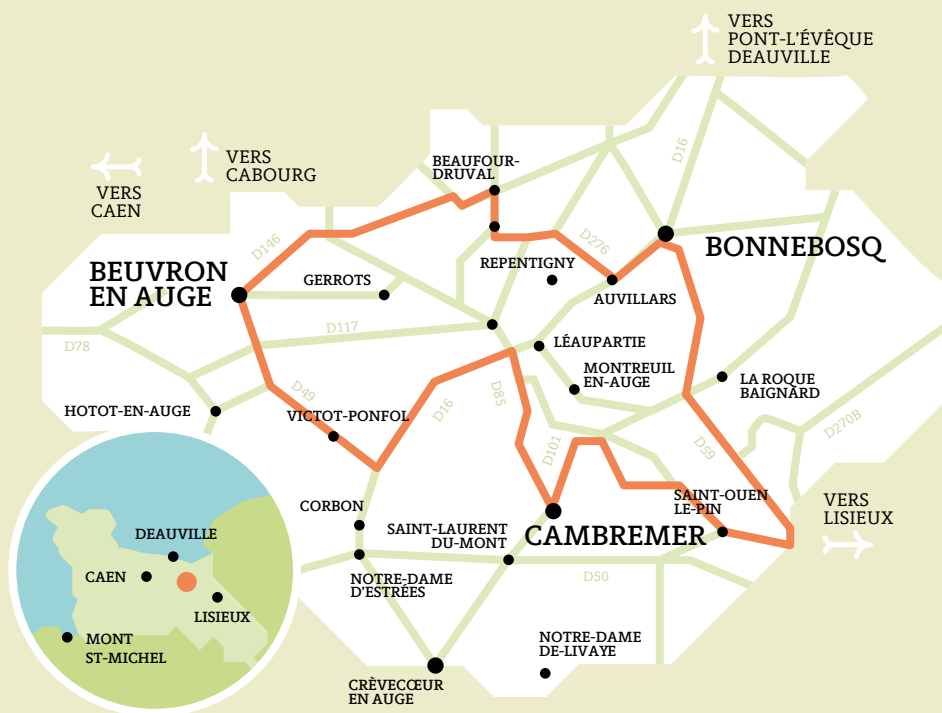
Série «Gastronomie» par Audrey Corregan pour le festival Planches Contact (2013).
«Gastronomie» series by Audrey Corregan for the Planches Contact festival (2013).



Le Livarot et ses cinq bandelettes de roseaux séchés.
Livarot and its five thin strips of dry reeds.
Fromagerie de Livarot.

Pour aller plus loin : sillonnez la Route du Cidre

To go further : discover the Route du Cidre (Cider Route)



La Route du Cidre est une véritable carte postale de la Normandie et en particulier du Pays d'Auge, un décor bucolique orné de châteaux, manoirs, maisons à colombages et champs de pommiers. Elle relie par des routes pittoresques des villages de charme comme Cambremer, Beuvron-en-Auge ou Bonnebosq. Située au cœur de l'aire géographique de l'Appellation d'Origine Protégée (A.O.P.) Cidre Pays d'Auge, une vingtaine de producteurs de cidre y travaillent et sont signalés par des pancartes « Cru de Cambremer ». Repérez-les et entrez sans hésiter !

The Cider Route is a beautiful landscape in Normandy, especially of the Pays d'Auge: a bucolic setting featuring castles, manors, half-timbered houses and apple tree fields. It connects charming villages such as Cambremer, Beuvron-en-Auge and Bonnebosq through picturesque paths. Situated at the heart of the Cidre Pays d'Auge, Appellation d'Origine Protégée (A.O.P.) geographical area, it hosts about twenty cider producers, marked with "Cru de Cambremer" panels. Find them and enter!

Faire une balade à cheval sur la plage

Ride a horse on the beach

Chaque matin sur les plages inDeauville et au coucher du soleil, les chevaux profitent des bienfaits de l'eau de mer et se détendent après un entraînement, une course ou une compétition. Une thalasso hautement bénéfique pour leur bien-être. Un spectacle mais aussi une expérience inoubliable. Trotter le long des parasols de Deauville ou longer les plages jusqu'à Villers-sur-Mer : les centres équestres inDeauville proposent différentes formules.

A l'intérieur des terres, le Pays d'Auge recèle aussi de chemins ombragés le long des prairies verdoyantes, bordées des lices blanches des haras et des maisons à colombages. Les moniteurs varient les plaisirs avec des balades dans la campagne augeronne à **Saint-Pierre-Azif**, où l'on arpente chemins vallonnés et vastes vergers de pommiers. Ils font également découvrir un littoral parfois escarpé sur les hauteurs du **Mont-Canisy** au-dessus de Bénerville-sur-Mer. Dans le **Marais de Blonville-Villers**, on chevauche entre les canaux et les fossés où vivent espèces animales et végétales protégées.



A cheval sur la plage de Villers-sur-Mer.
Horse-riding on the beach of Villers-sur-Mer
Photo Grégory Wait.

Every morning and at sunset on the inDeauville beaches, horses take advantage of the benefits of sea water to relax after training, racing or competing. It's a highly beneficial thalassotherapy for their wellness; a show, but also an unforgettable experience. Riding along the beach umbrellas of Deauville to reach Villers-sur-Mer are just some of the options proposed by the inDeauville riding centres.

*The Pays d'Auge countryside has shadowed paths stretching along green meadows bordered by the wooden palisades of stud farms and half-timbered houses. Horse-riding instructors organize tours through different landscapes, ranging from the Pays d'Auge countryside to **Saint-Pierre-Azif**, where riders can discover hilly paths and large apple tree orchards. They can also ride through the sometimes-steep coast, on the heights of **Mont-Canisy**, right over **Bénerville-sur-Mer**. Or discover the **marshes of Blonville- Villers**, and ride between the canals and ditches which are home to protected flora and fauna.*





Faraway, série photographique
de Simon Procter pour le festival
Planches Contact 2012. Deauville
*Faraway, photographic series
by Simon Procter for the 2012
Planches Contact festival.
Deauville*

Voir une compétition équestre

See a horse race

L'histoire de Deauville, depuis la création de la station sous le Second Empire, est si étroitement liée au cheval que la ville est naturellement considérée comme la capitale équestre de l'hexagone. Aujourd'hui, Deauville se distingue dans l'univers hippique et équestre par ses magnifiques équipements – dont le Pôle International du Cheval Longines - Deauville - et par le nombre et la variété des événements qui s'y déroulent. Avec des courses hippiques organisées toute l'année, des ventes aux enchères de pur-sang, un championnat du monde de polo, des compétitions de saut d'obstacles, de dressage, d'attelage et de horse-ball, Deauville fait légitimement office de vitrine internationale des sports équestres. Au printemps, l'élite mondiale des para-dresseurs se retrouve pour le **Concours Para-Equestre de Dressage International*** de Deauville**, unique en France, et les cavaliers quant à eux concourent pour le **Jump'in Deauville**. En été, les meilleurs athlètes se réunissent lors du **Dress'in Deauville** et du **Longines Deauville Classic**.



Jumping au / at the Pôle International du Cheval Longines - Deauville.
Photo Sandrine Boyer Engel.

*Since the creation of this seaside resort under the Second French Empire, the story of Deauville has been so closely linked to horses that the city is now regarded as the horse-riding capital in France. Nowadays, Deauville stands out in the equestrian and racing world for its amazing facilities - including the Pôle International du Cheval Longines - Deauville - and for the amount and variety of events that take place there. With horse races organized all year round, thoroughbred horse auction sales, a polo world championship, jumping, carriage driving and horse-ball competitions, Deauville provides an international showcase of equestrian sports. In spring, the para-equestrian dressage international elite meets for the unique **Para-Equestrian Dressage International***** Contest of Deauville, in France, and the jumpers compete for the **Jump'in Deauville**. Every summer, the best athletes gather for the **Dress'in Deauville** and the **Longines Deauville Classic**.*

En août et pendant trois semaines, la **Barrière Deauville Polo Cup** envahit les terrains de polo de l'hippodrome de Deauville-La Touques. Au programme, quatre tournois rythment ce mois de polo : la Ladies Polo Cup (10/14 goals), la Coupe de Bronze (6/8 goals), la Coupe d'Argent (14/16 goals) et bien sûr la mythique Coupe d'Or (14/16 goals), dont la finale est programmée lors du Lucien Barrière Grand Prix de Deauville, le dernier week-end d'août. Les matchs sont commentés et expliqués, souvent avec beaucoup d'humour. Les joueurs ne sont pas avares de rencontres avec le public ; ils organisent souvent des matchs de beach polo sur la plage et aiment défiler en ville par beau temps. Côté équitation, l'école de polo de Deauville enseigne ce sport argentin toute l'année sous forme d'initiations pour les débutants, de cours collectifs et particuliers (voir page 26).

*In August, the **Barrière Deauville Polo Cup** invades the polo fields of the Deauville-La Touques racecourse for three weeks. The program features four tournaments in this month: the Ladies Polo Cup (10/14 goals), the Bronze Cup (6/8 goals), the Silver Cup (14/16 goals) and, of course, the legendary Golden Cup (14/16 goals), for which the final match is scheduled during the Lucien Barrière Grand Prix de Deauville, on the last weekend of August. Matches are commented and explained, often with a note of irony. Players enjoy meeting the public: they often organize beach polo matches on the beach of Deauville and love parading in the city, when the sun shines. Regarding horse-riding, the polo school of Deauville organizes initiation courses for beginners, group and private lessons for experienced horse riders all year round (see page 26).*



Match de polo sur
l'hippodrome de Deauville
La Touques
A polo match on the
Deauville-La Touques
racecourse
Photo Naiade Plante.



LES ÉVÉNEMENTS PHARES DES SPORTS ÉQUESTRES

THE KEY EVENTS OF EQUESTRIAN SPORTS

PÔLE INTERNATIONAL DU CHEVAL LONGINES - DEAUVILLE

14 Avenue Ox And Bucks,
14800 SAINT-ARNOULT,
+33 (0) 2 31 14 04 04.

Tous les événements sont
en accès libre et gratuits.

- ~ Concours Para-Equestre de Dressage International*** de Deauville, chaque année en mars/avril
- ~ Jump'in Deauville, chaque année en avril
- ~ Dress'in Deauville, chaque année en juillet
- ~ Longines Deauville Classic, chaque année en août

Free access to all events.

- ~ Para-Equestrian Dressage International*** Contest of Deauville, every year in March/April
- ~ Jump'in Deauville, every year in April
- ~ Dress'in Deauville, every year in July
- ~ Longines Deauville Classic, every year in August

DEAUVILLE INTERNATIONAL POLO CLUB

Hippodrome de Deauville-La Touques
25 avenue de la République
14800 Deauville
+33 (0) 6 46 55 58 18

- ~ Barrière Deauville Polo Cup, chaque année en août. L'école de polo est ouverte toute l'année. Cours sur demande.
- ~ Barrière Deauville Polo Cup, every year in August. The polo school is open all year round. On demand courses are organized.



Au polo de Deauville
Playing polo in Deauville.
Photo Nicolas Katz.

Apprendre l'équitation avec un professionnel

*Learn how to ride a horse
with a professional*

Terre d'élevage, de compétitions, de champions et de passionnés, la Normandie est la première région équine de France. De nombreux champions et entraîneurs y ont élu domicile, à l'instar de **Samuel Catel**, athlète paralympique de haut niveau en saut d'obstacles et dressage qui aujourd'hui transmet sa passion au cœur de son propre domaine, le Haras du Manoir.

Bertrand Lebarbier, anciennement membre de l'écurie de compétition de dressage de la Garde Républicaine, s'est installé au Pôle International du Cheval Longines – Deauville comme entraîneur en dressage, sa discipline de prédilection, mais également en concours de saut d'obstacles et en complet.

Fondateur de l'unique école de polo en Normandie, **Evrard de Spa** enseigne les techniques de ce sport argentin si réputé inDeauville : maniement du maillet, abords de la balle, gestes et actions de jeu à pied.



Concours de Saut International au Pôle International du Cheval Longines - Deauville.
International Jumping Contest at the Pôle International du Cheval Longines - Deauville.
Photo Sandrine Boyer Engel.

*Normandy hosts many horse-riding champions and enthusiasts and is the most renowned horse breeding and racing land in France. Several champions and trainers decided to settle here, such as **Samuel Catel**, high-level jumping and dressage Paralympic athlete who now shares his passion in his own domain, the Haras du Manoir. **Bertrand Lebarbier**, former member of the dressage competition team of the Garde Républicaine, now works at the Pôle International du Cheval Longines - Deauville as a dressage trainer, his favourite discipline, and also participates in jumping and eventing contests. **Evrard de Spa**, founder of the unique polo school in Normandy, teaches the techniques of this renowned Argentinian sport in Deauville: how to use the mallet and approach the ball, foot gestures and actions.*



Photo Académie Delaveau

C'est au cœur de Deauville que l'**Académie Delaveau** s'est implantée pour offrir aux jeunes cavaliers un entraînement sportif de haut niveau au Pôle International du Cheval Longines – Deauville. En parallèle, ils suivent leur scolarité au collège et lycée André Maurois de Deauville. Ici, les élèves évoluant en compétition avec leurs propres chevaux s'entraînent tous les jours avec des coachs spécialisés dans le saut d'obstacles et le travail sur le plat et bénéficient également de cours de préparation physique et mentale. Outre les programmes de professionnels, on peut bien sûr apprendre l'équitation traditionnelle dans les centres équestres inDeauville qui proposent cours, stages et balades toute l'année, pour débutants et cavaliers confirmés (jusqu'au galop 7).

*The **Académie Delaveau** is found at the heart of Deauville, undisputed horse capital. Here, young horse-riders can follow a high-level sports training at the Pôle International du Cheval Longines - Deauville and attend education at the André Maurois middle and high school. Here, students competing with their own horses train every day with coaches specializing in jumping and flat work and also benefit from physical and mental preparation classes.*

Training programs for professionals are available, but you can also learn traditional horse-riding in inDeauville equestrian centres that provide courses, intensive courses and riding tours all year long both for beginners and experienced riders (up to level 7 gallop).



Beach polo. Photo Nâïade Plante.



Photo Lucile Loisel



Jump'in Deauville au / at the
Pole International du Cheval
Longines - Deauville.
Photo Sandrine Boyer Engel.

Passer une journée aux courses

Spend a day at the racecourse

Une soixantaine de journées de courses hippiques sont programmées chaque année dans les deux hippodromes du territoire, dont l'hippodrome de Deauville-La Touques construit dès la création de Deauville.

C'est là que l'on peut voir le plus de courses de plat en France, la discipline où s'exprime toute la vitesse des pur-sang. Si des réunions sont organisées toute l'année, chaque été, Deauville-La Touques accueille le **Meeting de Deauville Barrière**, réputé pour ses prestigieuses courses de groupe 1, situées au plus haut niveau de l'échelle de la compétition hippique. Pendant un mois, les plus grands propriétaires de pur-sang au monde et représentants de grandes casaques françaises et internationales s'y croisent.

C'est entre la mi-juin et la fin octobre que l'**hippodrome de Deauville-Clairefontaine** vibre sous les applaudissements des tribunes, à l'occasion du **Meeting de Clairefontaine**. Ce qui le rend unique ? Sa capacité à accueillir les trois disciplines de courses hippiques : le plat, le trot et l'obstacle (haies et steeple-chase), faisant de lui l'unique hippodrome tridisciplinaire de la côte normande. Il accueille chaque année une vingtaine de réunions de courses, dont six emblématiques : le Prix Luth Enchantée, le Prix du Défi du Galop et le Grand prix de Clairefontaine (en plat) ; le Grand steeple-chase de la Ville de Deauville, la Grande course de Haies Guillaume d'Ornano et le Prix Léopold d'Orsetti (en obstacle).



Hippodrome de Deauville Clairefontaine. Deauville Clairefontaine racecourse.
Photo Hippodrome de Deauville Clairefontaine

About sixty days of horse racing are scheduled every year in the two racecourses of the territory, including Deauville-La Touques racecourse, which was built right after Deauville was created.

*This is where you can see the highest number of flat races in France, the discipline that best demonstrates the speed of thoroughbred horses. Horse races are organized all year round, but every summer the **Barrière Deauville Meeting** renowned for its group-1 prestigious races, top-ranked among the horse races, takes place at the Deauville-La Touques racecourse. It brings together the major owners of thoroughbred horses in the world and the leading figures of renowned French and international stud farms for one month.*

*From mid-June to the end of October, during the **Clairefontaine Meeting** the **Deauville-Clairefontaine racecourse** vibrates with the encouragement clapping of the public. Why is it unique? Because it is the only racecourses on the Norman coast that hosts all three horse-racing disciplines: flat, trotting, jumping (hedges and steeplechase). About twenty horse racing contests are held here every year, including six key events: the "Prix Luth Enchantée", the "Prix du Défi du Galop" and the "Grand prix de Clairefontaine" (gallop race) ; the "Grand steeple-chase de la Ville de Deauville", the "Grande course de Haies-Guillaume d'Ornano" and the "Prix Léopold d'Orsetti" (jumping race).*



Présentation des chevaux au rond de présentation, Hippodrome de Deauville-La Touques.
Presentation of horses at the presentation ring of the Deauville-La Touques racecourse.
 Photo Naiade Plante.

HIPPODROME DE DEAUVILLE-LA TOUQUES

DEAUVILLE-LA TOUQUES RACECOURSE

45 avenue Hocquart de Turtot,

14800 DEAUVILLE

+33 (0) 2 31 14 20 00.

Meeting de Deauville Barrière, chaque année

en août. Billetterie sur place ou en ligne sur

www.francegalop-live.com

Barrière Deauville Polo Cup, chaque année

en août. Billetterie sur place

Barrière Deauville Meeting, every year in

August. Tickets available on site or online at

www.francegalop-live.com

Barrière Deauville Polo Cup, every year in

August. Tickets on site

HIPPODROME DE DEAUVILLE-CLAIREFONTAINE

DEAUVILLE-CLAIREFONTAINE RACECOURSE

Route de Clairefontaine,

14800 TOURGEVILLE

+33 (0) 2 31 14 69 00.

Meeting de Clairefontaine, chaque année

de juin à octobre. Billetterie sur place ou

en ligne sur www.hippodrome-deauville-clairefontaine.com

Clairefontaine Meeting, every year

from June to October. Tickets available

on site or online at [www.hippodrome-](http://www.hippodrome-deauvilleclairefontaine.com)

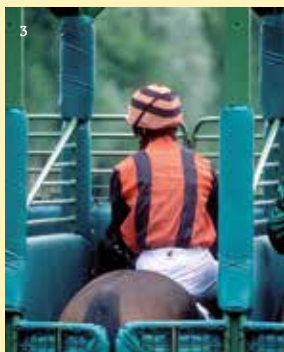
[deauvilleclairefontaine.com](http://www.hippodrome-deauvilleclairefontaine.com)

Que faire aux courses ?

What to do at the racecourse?

**PARIER SIMPLE,
COUPLÉ OU TRIO
ENJOY WIN AND PLACE,
FORECAST OR TRIO BETS**

**ADMIRER LES
CHEVAUX
AU ROND DE
PRÉSENTATION
ADMIRE HORSES AT
THE RING**



1 - Portrait de jockey par Charles Freger pour le festival Planches Contact (2010).
Portrait of a jockey by Charles Freger for the Planches Contact festival (2010).

2 / 3 - Photo Sandrine Boyer Engel.

4 - Spectatrices aux courses.
Women attending horse races.
Photo Yul Brynner.



**PIQUE-NIQUER
SUR L'HERBE
DE L'HIPPODROME
OU DÉJEUNER SUR PLACE
HAVE A PICNIC ON
THE GRASS OF THE
RACECOURSE
OR LUNCH ON SPOT**

**S'AMUSER AVEC
LES NOMBREUSES
ANIMATIONS DÉDIÉES
AUX ENFANTS
HAVE FUN WITH THE
MANY CHILDREN
ACTIVITIES**

**VIBRER DANS
LES TRIBUNES
THRILL IN THE STANDS**



**RENCONTRER LES JOCKEYS
MEET THE JOCKEYS**

**COUP DE ♥ : ASSISTER À
UNE COURSE EN SEMI-
NOCTURNE PUIS SE
DÉTENDRE DANS UNE
AMBIANCE MUSICALE
OUR FAVOURITE ♥ : ATTEND
A HORSE RACE BY NIGHT,
THEN RELAX IN A FRIENDLY
ATMOSPHERE.**



**DÉCOUVRIR
LES COULISSES DE
L'HIPPODROME LORS
D'UNE VISITE GUIDÉE
DISCOVER THE BEHIND-
THE-SCENES OF THE
RACECOURSE DURING A
GUIDED TOUR**

Sortir en mer

Have a sea trip

InDeauville a le pied marin. Le goût des régates transmanche lui est venu très vite. Ville étape avec bonheur du Tour de France à la voile en 2013, ville ancrage de la Cowes-Deauville qui a fêté ses 60 ans en 2021, elle a accueilli à deux reprises les marins de la Solitaire du Figaro. Porte de la baie de Seine ouvrant sur la Manche, son plan d'eau est réputé technique. Entre les grands rendez-vous, le Deauville Yacht Club et son école de voile sont à la manœuvre pour organiser régates, sorties et apprentissage de la voile sur habitables. Avec leurs 1 250 anneaux cumulés, les deux ports du territoire - **Port-Deauville** et le **Port Municipal** - offrent une grande capacité d'accueil et un environnement exceptionnel en centre-ville. On pratique aussi la voile légère à Villers-sur-Mer et Blonville-sur-Mer où le Pôle Nautique Villers-Blonville dispense toute l'année des cours sur catamaran.



Photo Sandrine Boyer Engel.

*In Deauville has always been a nautical city that has hosted cross-Channel regattas for many years now. Proud stopover town for the “Tour de France à la voile” in 2013, finish line of the Cowes-Deauville that has celebrated its 60th anniversary in 2021, Deauville has also twice hosted the sailors of the “Solitaire du Figaro”. In fact, the final segment of the Seine Bay that faces Deauville opens up to the English Channel and offers quite technical itineraries. In between the major events, the Deauville Yacht Club and its sailing school strive to organize regattas, trips and sailing lessons on cabin boats. With 1,250 moorings, the two ports (**Port-Deauville** and the **Municipal Port**) have a large reception capacity and provide easy access to the wonderful city centre. In Villers-sur-Mer and Blonville-sur-Mer, the Pôle Nautique Villers-Blonville provides all year round dayboat sailing courses on catamarans.*

Glisser sur l'eau

Surf on the water

Les longues étendues de sable des plages inDeauville permettent de pratiquer tous les sports nautiques. Depuis la mer ou sur le sable mouillé, vous aurez le choix entre les sensations, fraîches et revigorantes, douces et toniques. Nos clubs aiment tenter les dernières techniques en la matière : wingfoil et waveski s'ajoutent aux traditionnels paddle, char à voile et kayak. Ils aiment aussi mêler découverte de nouveaux paysages et sports. InDeauville, on peut ainsi randonner sur l'eau à bord d'un kayak, longer des falaises jurassiques poussé par le vent de la Manche ou surfer sur les vagues.

The large stretches of sand of inDeauville beaches are perfect to practice all kinds of water sports. Directly from the sea or on the wet sand, you'll have the choice among fresh and invigorating, soft and stimulating feelings. At our clubs, you can try out the latest activities: wingfoiling and waveskiing may be an alternative to paddling, sand yachting and kayaking. Here, you can discover new landscapes and play sports at the same time. InDeauville, you can hike on the water on a kayak, travel along the Jurassic cliffs, carried by the wind coming from the English Channel, or surf the waves.



Char à voile. *Sand yachting*
Photo Lucile Loisel.



Séance de paddle. *Paddle session*
Photo Pôle Nautique Villers-Blonville.



Kayaks sur la plage. *Kayaks on the beach*
Photo Naiade Plante

Profiter des bienfaits de l'eau de mer

Enjoy the seawater benefits

Lorsqu'elle se développe en France au XIX^e siècle, la mode des bains de mer n'est pas une pratique de loisir ni une occasion d'admirer la beauté des plages ; on se baigne pour raisons médicales. Les médecins découvrent les vertus de l'eau de mer, riche en magnésium, calcium et potassium, capable selon eux de guérir de nombreux maux. La baignade, et plus précisément la marche aquatique, stimule la circulation sanguine et offre un bain riche en oligo-éléments et sels minéraux tout en soulageant les articulations. Quant à la marche sur le sable, plus connue aujourd'hui sous le nom de « marche nordique », elle stimule aussi bien le système cardiovasculaire que l'appareil respiratoire, tout en tonifiant les groupes musculaires.



Piscine olympique d'eau de mer. Seawater Olympic swimming pool
Photo Sandrine Boyer Engel.

When it was developed in France in the 19th century, sea bathing was not a leisure practice nor the opportunity to admire the beauty of the beaches: sea baths were taken for medical reasons. Physicians had discovered that sea water, rich in magnesium, calcium, and potassium, had virtues that could heal several illnesses. Sea bathing, especially aquatic walking, stimulates blood flow, relieves joints and lets you benefit from the trace elements and mineral salts of sea water. Walking on the sand, popularly referred to as “Nordic walking”, stimulates both the cardiovascular and the respiratory system and invigorates the muscle groups.

Aujourd'hui, ce sont deux thalassothérapies qui perpétuent la tradition des immersions en eau de mer qui dure depuis près de 200 ans : la **Thalasso Deauville by Algotharm** et l'**Institut des Cures Marines Trouville, Hôtel & Spa**. Bains hydromassants, enveloppements d'algues et applications de boues marines, on profite des vertus thérapeutiques du milieu marin pour s'offrir une parenthèse bien-être.

Plus récemment, la **piscine olympique de Deauville** est née des mains de l'architecte Roger Taillibert, en 1966. Long de 50 mètres, le bassin se remplit d'eau de mer pompée au large de Deauville et chauffée à 27°C toute l'année. Avec ses voiles de béton et ses courbes, l'extérieur de la piscine ressemble à un coquillage posé sur le sable, faisant face à la mer, à l'abri des vents marins. A l'intérieur, c'est une immense voûte qui capte le soleil et la lumière. Un lieu idéal pour une nage, un entraînement ou un cours d'aquagym.

*Today, two thalassotherapy centres perpetuate the sea bathing tradition started about 200 years ago : the **Thalasso Deauville by Algotharm** and the **Institut des Cures Marines Trouville, Hôtel & Spa**. Among hydro-massage baths, seaweed or mud wraps, the therapeutic virtues of the sea are perfect to enjoy a wellness break.*

*The **Deauville swimming pool** was built more recently, in 1966, by architect Roger Taillibert. The 50 m-long pool is filled with sea water pumped offshore and heated to 27° C all year long. With concrete sails and curves, the outside of the swimming pool looks like a shell lying on the beach and facing the sea, safe from marine winds. Inside, an immense vault captures sun and light. It's the perfect place to swim, train or attend an aquagym class.*

Massage à la thalasso de Deauville.
Massage at the thalassotherapy centre of Deauville.
 Photo Utopikphoto.



Baigneuse sur la plage de Deauville au début
 du siècle. *Woman bathing on the Deauville
 beach at the beginning of the century.*
 Donation Gilbert Hamel.

Cours d'aquagym à la
 piscine de Deauville.
*Aquagym lesson at the
 Deauville swimming pool*
 Photo Ville de Deauville.

THALASSO DEAUVILLE BY ALGOTHERM

3 rue Sem,
 14800 DEAUVILLE,
 +33 (0) 2 31 87 72 00
 Cures de 2 à 5 jours,
 escales à la demi-journée,
 soins à la carte et club
 de sport 2- to 5-day
*treatments, half-day
 packages, à la carte
 treatments and access to
 the sport club.*

INSTITUT DES CURES MARINES TROUVILLE, HÔTEL & SPA

Boulevard de la Cahotte,
 14360 TROUVILLE-SUR-
 MER,
 +33 (0) 2 31 14 26 00
 Cures d'1 à 6 jours, soins à
 la carte et club de sport
 1- to 6-day treatments, à la
*carte treatments, access to
 the sport club.*

PISCINE OLYMPIQUE DE DEAUVILLE DEAUVILLE SWIMMING POOL

Boulevard de la Mer,
 14800 DEAUVILLE,
 +33 (0) 2 31 14 02 17
 Cours d'aquagym,
 d'aquapalmes et leçons de
 natation individuelles
*Aquagym courses,
 aquafins and individual
 swimming lessons*

Swinguer sur les golfs

Swing on the golf courses

Les joueurs de golf plébiscitent inDeauville pour ses quatre golfs et les parcours qui l'environnent. On en trouve de tous les styles, verdoyants et fleuris, signés des plus grands architectes et d'inspirations les plus surprenantes.

Reconnu comme l'un des plus beaux de France, le **Golf Barrière Deauville** offre le privilège de swinguer sur les hauteurs de Deauville, avec la mer et la campagne augeronne comme seul horizon. Dans un environnement de 70 hectares, les architectes Tom Simpson et Henry Cotton dessinèrent deux parcours : le Lucien Barrière (9 trous – 3038 m) et le Diane Barrière (18 trous – 5968 m). Véritable Championship Golf Course, le Golf Barrière Deauville a accueilli de nombreux champions tels que Gary Player, Tony Jacklin et Peter Fowler. L'Académie Golfs Barrière Deauville vient agrémenter l'offre golfique avec un enseignement et des technologies de haut niveau, pour s'initier ou se perfectionner lors de stages et de leçons particulières.



Le golf de Deauville : la mer pour horizon. *Facing the sea at the Deauville golf field*
Photo Fabrice Rambert.

Golf players love inDeauville for its four golf courses and the surrounding itineraries. They all have different styles: green and flowered, and at times signed by major architects or showing the most surprising inspirations.

*Recognized as one of the most beautiful golf courses in France, the **Golf Barrière Deauville** gives you the privilege of swinging on the heights of Deauville, facing only the sea and the Pays d'Auge countryside. In a 70-ha environment, architects Tom Simpson and Henry Cotton designed two courses: the Lucien Barrière (9 holes – 3,038 m) and the Diane Barrière (18 holes - 5,968 m). A real championship golf course, the Golf Barrière Deauville has hosted many champions such as Gary Player, Tony Jacklin and Peter Fowler. The Académie Golf Barrière Deauville enriches the golf offer with intensive courses or private lessons based on high-level technologies that enable you to learn golf or improve your skills.*



Pour un swing dans la forêt, direction le **Golf de Deauville Saint-Gatien** et son domaine de 100 hectares. Depuis 1988, le golf accueille les joueurs du monde entier sur trois parcours d'une grande variété visuelle, alternant forêt et estuaire de la Seine. D'abord, « La Vallée » (9 trous – 2977 m), qui demande aux golfeurs de la précision et un bagage technique complet pour composer avec les dénivelés. Sur le parcours « La Bergerie » (9 trous – 3198 m), les joueurs slaloment entre des rough en fleur et de larges bouquets de sapins. Le dernier des trois, « La Chapelle » (9 trous – 2956 m) est un excellent test, où la stratégie de jeu l'emporte. Dédié à l'enseignement, le "Parcours Vert" en cinq trous est idéal pour les adultes novices et les juniors de la NextGen Golf School, l'école de golf de Saint-Gatien.



Golf de Deauville Saint-Gatien
Photo Vincent Rustuel -
Angels'Sea Studio

*To enjoy golf in the forest, try out the **Golf de Deauville Saint-Gatien** with its 100-ha domain. Since 1988, this golf field has been welcoming international players on three highly varied courses through the forest and typical landscapes of the Seine estuary. On “La Vallée” (9 holes – 2,977 m), accuracy and a wide range of technical competences are required to tackle elevation gains. On the course “La Bergerie” (9 holes – 3,198 m), the players slalom between flowered roughs and large bunches of pines. The most recent among the three, “La Chapelle” (9 holes – 2,956 m), is an excellent test bed, where the gaming strategy is key. Dedicated to teaching, the five-hole “Parcours Vert” is ideal for novice adults and juniors at the NextGen Golf School, the Saint-Gatien golf school.*



Amirauté Golf
Photo Amirauté Golf

Havre de paix et de nature, l'**Amirauté Golf** ne ressemble à aucun autre. Son architecte, Bill Baker, a créé un superbe parcours de championnat entre étangs, vastes greens et bosquets ; des cygnes et oiseaux migrateurs y ont même trouvé refuge. Véritable musée de plein air, le « Parcours des Arts » (18 trous – 6089 m) doit son nom aux sculptures monumentales contemporaines qui jalonnent le terrain. Dépaysement assuré avec le « Parcours des Étangs » (9 trous – 1982 m), idéal pour s'initier ou s'entraîner. Le plus original ? Le « Parcours des Étoiles » (9 trous – 2155 m), qui s'illumine de nuit pour continuer de jouer au golf même lorsque le soleil se couche.

En plein cœur du Pays d'Auge, le **Golf Barrière Saint-Julien** se situe sur un domaine de 90 hectares. Ses architectes, Alain Pratt et Bill Baker, ont imaginé deux parcours dans un esprit totalement britannique : « Le Vallon » (18 trous – 6035 m), terrain de championnat, où de nombreuses pièces d'eaux serpentent avec malice le long des fairways et des greens, et « Le Bocage » (9 trous – 2258 m), bien nommé par la qualité de ses paysages, établi pour les joueurs moins chevronnés. Pour améliorer son jeu, des leçons individuelles, ainsi que des stages sont enseignés par Stéphanie Dallongeville, joueuse professionnelle durant 25 ans sur le circuit européen.



Golf Barrière Saint-Julien
Photo Guy Isaac

*The **Amirauté Golf**, oasis of peace and nature, is different from any other. Its architect, Bill Baker, designed an amazing championship course between ponds, large greens and groves; swans and migratory birds have even found refuge there. The "Parcours des Arts" (18 holes - 6,089 m), a real open-air museum, owes its name to the monumental contemporary sculptures that line the course. A change of scenery is guaranteed at the "Parcours des Étangs" (9 holes - 1,982 m), ideal for beginners or advanced players. Which is the most original? The "Parcours des Étoiles" (9 holes - 2,155 m) lights up at night so you can continue to play golf even when the sun goes down.*

*At the very heart of the Pays d'Auge, the **Golf Barrière Saint-Julien** is situated on an extraordinarily landscaped and maintained 90-ha domain. Architects Alain Pratt and Bill Baker came up with two courses, both designed in a very British style: "Le Vallon" (18 holes – 6,035 m), championship field, where several canals cunningly stretch along fairways and greens, and "Le Bocage" (9 holes – 2,258 m), properly named for its nice landscapes, more suitable to less experienced golf players. To improve your game, individual lessons as well as internships are taught by Stéphanie Dallongeville, a professional player for 25 years on the European circuit.*

**GOLF BARRIÈRE
DEAUVILLE**

Le Mont-Canisy,
14800 SAINT-ARNOULT,
+33 (0) 2 31 14 24 24.

Deux parcours (9 et 18 trous), practice (20 postes couverts et 40 découverts), location de matériel, putting green, bunker d'entraînement, green d'approches, pro-shop, restaurant et club-house.
Two courses (9 and 18 holes), driving range (20 covered stations and 40 uncovered), equipment rental, putting green, training bunker, approach green, a shop for professionals, restaurant and clubhouse.

**GOLF BARRIÈRE
SAINT-JULIEN**

La Briqueterie,
14130 PONT-L'ÉVÊQUE,
+33 (0) 2 31 64 30 30.

Deux parcours (9 et 18 trous), practice (10 postes couverts et 20 découverts), location de matériel, putting green, bunker d'entraînement, green d'approches, pro-shop, restaurant et club-house.
Two golf courses (with 9 and 18 holes), an indoor driving range (10 indoor places and 20 outdoor places), equipment rental, a putting green, a training bunker, an approach green, a shop for professionals, restaurant and a club-house.



DR



Photo Stéphanie
Lequeurre.

Archives Ville
de Deauville.
Ville de Deauville
Archives.



Lacoste Ladies Open de France
Photo Lucile Loisel

GOLF DE DEAUVILLE SAINT-GATIEN

Chemin de la Mue, 14130
SAINT-GATIEN-DES-BOIS,
+33 (0) 2 31 65 19 99.

Quatre parcours (trois
9 trous et un 5 trous
dédié à l'enseignement),
restaurant et club-house.
*Four courses (three 9 holes
and one 5 holes dedicated
to teaching), restaurant
and club-house.*

AMIRAUTÉ GOLF

Route de Pont-
L'Evêque, RD 278, 14800
TOURGEVILLE,
+33 (0) 2 31 14 42 00.

Trois parcours (deux 9
trous et un 18 trous),
practice couvert (42
postes) et practice
sur herbe, pro-shop,
restaurant, espace pour
les réceptions et club-
house.

*Three courses (two
9-hole and one 18-hole
courses), an indoor
driving range (42 places),
a grass driving range, a
shop for professionals, a
restaurant, a reception
hall and a club-house.*

Flamber au casino

Gamble at the casino

A partir du début du XIX^e siècle, avec la création d'établissements spécialisés, en Angleterre puis en France, les bains de mer deviennent à la mode. L'engouement prend avec l'essor du chemin de fer et les promoteurs, flairant la bonne affaire, font naître les stations balnéaires, certaines construites de toute pièce, d'autres à partir de villes existantes.

Familiales ou mondaines, elles comprennent toutes les commodités destinées aux villégiateurs :

- Un établissement de bain pour profiter des bienfaits de l'eau de mer
 - Une digue ou promenade en bord de plage pour observer et se montrer
 - Un casino pour se divertir
 - Des grands hôtels et villas pour se loger et recevoir
- C'est ce qu'on appelle aujourd'hui le patrimoine balnéaire !



Jeux de table. Board games
Photo Guy Isaac.

At the beginning of the 19th century, with the creation of specialized establishments in England and then in France, having sea baths started to become a trend. However, it was only when railway lines developed and property developers could perceive the good deal that seaside resorts emerged, either built from scratch or established from existing towns.

This seaside resorts, designed with families or the high society in mind, offer all the services they may need during their holidays:

- *A bathing establishment to enjoy the benefits of sea water*
 - *A seaside dyke or walk to observe and parade*
 - *A casino to have fun*
 - *Huge hotels and villas to accommodate and receive guests*
- This is what we now call seaside heritage!*

Érigé en 1912, le cadre somptueux du **Casino Barrière Deauville** vaut, à lui seul, le détour. Inspiré du Grand Trianon du Château de Versailles, il est doté d'une grande et élégante façade. Lieu de jeux de tables et de machines à sous, il abrite également un théâtre à l'italienne, un grand salon de style baroque, « Les Ambassadeurs », trois restaurants, deux bars et une discothèque. Côté jeux, on tente de se rapprocher au plus près du nombre 21 au Blackjack, parie sur une couleur à la Roulette Anglaise, bluffe au Texas Holdem ou à l'Ultimate Poker, mise sur sa bonne étoile à la Roue de la Chance et touche le jackpot sur l'une des 300 machines à sous.

*Built in 1912, even only the sumptuous **Casino Barrière Deauville** is worth the trip! Inspired by the Grand Trianon of the Palace of Versailles, it has a large and elegant façade. Among board games and slot machines, it also hosts an Italian theatre, a large Baroque-style hall known as “Les Ambassadeurs”, three restaurants, two night bars and a discotheque. The guests try to get as close as possible to number 21 at the Blackjack, bet on a colour at English roulette, bluff at Texas Holdem or at Ultimate Poker, try their luck with the Wheel of Luck and try to bring home the jackpot on one of the 300 slot machines.*

Le magnifique théâtre
à l'italienne du Casino
Barrière a gardé sa
configuration d'origine.
*The beautiful Italian-style
theatre at the Barrière
Casino has maintained its
initial design.*
Photo Fabrice Rambert.

Photo Sandrine Boyer Engel.



Le Casino Barrière Deauville, l'un des plus beaux d'Europe.
The Casino Barrière Deauville, one of the most beautiful in Europe.
Photo Patrice Lebris



Le Casino de Villers-sur-Mer s'est installé face à la mer en 1988.
 The Casino of Villers-sur-Mer was built in front of the sea in 1988.
 Photo Marc Chazelle

A Villers-sur-Mer, ce sont neuf casinos qui se sont succédés depuis 1856, pour symboliser la nouvelle station balnéaire à la mode ; l'actuel **Casino Tranchant** date de 1988. Jeux de hasard ou de stratégie, le casino met à disposition 75 machines à sous, une table de Blackjack et une autre de Roulette Anglaise, ainsi que 5 postes de Roulette électronique. Entre deux mises, on prend le temps de déguster un cocktail au bar ou de se restaurer sur la terrasse du restaurant du Casino, face à la mer et sa longue plage. Et pour les amoureux du septième art, le casino abrite également un cinéma.

*In Villers-sur-Mer, nine casinos have been built since 1856 to adjust to a fashionable seaside resort; the current **Casino Tranchant** dates to 1988. For gambling and gaming, the casino has 75 slot machines, a Blackjack table and another for English roulette, and 5 stations for the electronic roulette. Between two bets, you can have a cocktail at the bar or have dinner on the terrace of the casino's restaurant facing the large beach and the sea. And if you are fond of movies, the casino also has a cinema.*



Effervescence sur la terrasse du casino Barrière de Deauville
Effervescence on the terrace of the Deauville Barrière casino
Photo Willy Rizzo.

CASINO BARRIÈRE DEAUVILLE

2 rue Edmond Blanc, 14800 DEAUVILLE,
+33 (0) 2 31 14 31 14

CASINO TRANCHANT

Place Lieutenant Fernand Fanneau,
14640 VILLERS-SUR-MER,
+33 (0) 2 31 14 44 88

Vivre la culture

Experience culture

Depuis la fin du XIX^e siècle, inDeauville est une terre d'inspiration et de créativité suscitant la curiosité des peintres, photographes, cinéastes... Leur histoire inspire aujourd'hui une programmation culturelle permanente qui vise à soutenir la création, l'innovation et la découverte en accueillant des artistes pour des festivals ou des résidences de création et à organiser moments de rencontres et de partage avec les artistes et leurs œuvres. La transmission au jeune public est une constante que l'on retrouve dans la plupart des manifestations.

Since the end of the 19th century, inDeauville has been an inspirational and creative land that fascinates painters, photographers, film directors... Their stories inspire a permanent cultural program that supports creation, innovation, and discoveries by inviting artists during festivals or creation residences, and by organizing meetings in which they can share their works. Sharing art with young people is common in most events.



Concert au Festival Livres & Musiques de Deauville
Concert at the Books & Music Festival of Deauville
Photo Sandrine Boyer-Engel.

AVRIL A MAI

LE FESTIVAL DE PÂQUES

Créé en 1996, le **Festival de Pâques** accueille de jeunes chambristes pour jouer des programmes rares et ambitieux en public, du trio à l'orchestre, de la musique baroque aux grandes pages de la musique moderne. C'est dans un lieu exceptionnel, la salle Élie de Brignac – à l'acoustique boisée absolument idéale –, que les concerts sont programmés à chaque édition.

FROM APRIL TO MAY

THE EASTER FESTIVAL

Created in 1996, the **Easter Festival** welcomes young chamber musicians that play rare and ambitious melodies in front of a public. From a trio to an orchestra, and from baroque music to the greatest modern music tracks. The concerts are scheduled in an extraordinary place: the Élie de Brignac hall, where the wood structure ensures an absolutely amazing sound.

MAI

FESTIVAL LIVRES & MUSIQUES

Au printemps, le **Festival Livres & Musiques** de Deauville met à l'honneur les écrivains inspirés par la musique. Des dizaines d'auteurs et de musiciens animent ce festival sur un thème différent à chaque édition. Au programme : lectures, concerts, rencontres, débats, ateliers, signatures et journées scolaires.

MAY

BOOKS AND MUSIC FESTIVAL

In spring, the Book & Music Festival pays tribute to writers inspired by music. Tens of authors and musicians are invited to the Festival to deal with a different subject every year. The program features readings, concerts, meetings, debates, workshops, dedications and a students' day.

JUIN

SOIRÉE MÉDIÉVALE DE TOUQUES

Le Moyen-Âge comme si vous y étiez ! L'instant d'une soirée, la Ville de Touques remonte le temps à l'époque des ducs de Normandie, vikings, troubadours et chevaliers.

JUNE

MEDIEVAL EVENING OF TOUQUES

Experience the Middle Age! For an evening, the City of Touques invites you to go back in time spending a weekend in the period of Norman dukes, Vikings, minstrels and knights.

JUILLET ET AOUT

LE FESTIVAL SABLE SHOW

En plus de 30 ans, le **Festival Sable Show** s'est installé dans le paysage des festivals de musiques actuelles. De la chanson française au rock en passant par le funk, le festival ne s'interdit rien, dans un mélange de valeurs sûres et de découvertes. Il se joue les soirs d'été sur la plage de Villers-sur-Mer.

THÉÂTRE A VILLERVILLE

A Villerville, le théâtre fleurit à la fin du mois d'août. Depuis 2014, on y retisse le fil de l'histoire artistique de la ville et perpétue son âme avec l'ambition renouvelée d'y faire résider des artistes.

JULY AND AUGUST

THE SABLE SHOW FESTIVAL

In more than 30 years, the Sable Show Festival has established itself in the landscape of contemporary music festivals. From the French chanson to rock and jazz, the festival is open to any kind of music, mixing novelties and tradition. It takes place in the summer evenings on the beach of Villers-sur-Mer.

THEATRE IN VILLERVILLE

In Villerville, theatre flourishes at the end of August. Since 2014, it has been celebrating the city's art and soul by hosting every year in-residence artists.

Festival des Nouveaux
Talents et Invités à
Villers-sur-Mer.
*The Festival of New
Talents and Guests in
Villers-sur-Mer* Photo
Naiade Plante



AOÛT

LE FESTIVAL DES NOUVEAUX TALENTS ET INVITÉS

Événement phare des Classiques de la musique classique sur la Côte Fleurie, le **Festival des Nouveaux Talents et Invités** dessine sur sa portée un programme original. Sa seule exigence : allier l'excellence de la musique à une interaction forte avec le public.

L'AOÛT MUSICAL

Chaque été, l'**Août Musical de Deauville**, antichambre heureuse et studieuse du Festival de Pâques, réunit autour de quelques aînés une trentaine de jeunes musiciens les plus prometteurs de leur génération, offrant des concerts riches et contrastés, de la musique baroque aux chefs-d'œuvre du XX^e siècle.

LE SALON DU LIVRE DE VILLERS-SUR-MER

Créé en 2015, il invite une quarantaine d'auteurs et de personnalités à Villers-sur-Mer pour rencontrer et échanger avec leurs lecteurs. Chaque année, un concours de nouvelles est organisé.

AUGUST

THE FESTIVAL OF NEW TALENTS AND GUESTS

*A key event among the classical music festivals organized on the Côte Fleurie, the **New Talents and Guests Festival** offers an original program. It aims to align musical excellence with a strong engagement with the public.*

MUSICAL AUGUST

*The **Musical August of Deauville** is a lively event organized every summer that precedes the Easter Festival. It gathers more experienced musicians and about thirty young artists among the most promising of their generations. It features rich and varied concerts, ranging from baroque music to the masterpieces of the 20th century.*

THE BOOK FAIR OF VILLERS- SUR-MER

*Created in 2015, the **Book Fair of Villers-sur-Mer** invites about forty authors and personalities to Villers-sur-Mer to meet and discuss with their readers. Every year, a short story contest is organized.*

SEPTEMBRE

LE FESTIVAL DU CINÉMA AMÉRICAIN

Depuis sa création en septembre 1975, le Festival est le rendez-vous incontournable de la rentrée cinématographique avec la présentation de plus de 100 films et la présence d'acteurs et réalisateurs américains à Deauville. Films indépendants, hommages, documentaires, premières et projections rythment un festival en perpétuelle évolution, ouvert au grand public avec chaque année 60 000 festivaliers.

SEPTEMBER

THE AMERICAN FILM FESTIVAL

*Since its creation in 1975, the **American Film Festival** has been the essential event of the film back. During this event, American actors and film directors gather in Deauville to present over 100 movies. It's a constantly evolving festival featuring independent films, tributes, documentaries, premières and projections. Open to the public, it welcomes over 60,000 people every year.*



Théâtre à Villerville. *Theatre in Villerville.*
Photo Naiade Plante.

OCTOBRE A JANVIER

PLANCHES CONTACT

Festival de créations photographiques, **Planches Contact** présente les travaux de photographes invités en résidence à Deauville pour mettre en correspondance leur univers photographique avec la ville. Quatre volets structurent la programmation du festival : les expositions inédites et monographiques, le tremplin jeunes talents, le concours de la 25^e heure Longines et l'exposition monumentale sur la plage.

FROM OCTOBER TO JANUARY

PLANCHES CONTACT FESTIVAL

***Planches Contact**, a festival of photographic creation, presents the works of photographers invited in residence in Deauville to match their photographic universe with the city. Four sections structure the festival programme: unpublished and monographic exhibitions, the young talent springboard, the Longines 25th hour competition and the monumental exhibition on the beach.*



L'Août Musical et le Festival de Pâques rassemblent chaque année à Deauville les musiciens les plus prometteurs de leur génération.
The Musical August and the Easter Festival bring together the most promising musicians of their generation every year in Deauville
 Photo Les Amis de la Musique à Deauville.



Soirée médiévale de Touques.
Medieval evening of Touques
 Photo Naiade Plante.



Johnny Depp en pause avec les photographes du Festival du Cinéma Américain (2019).
Johnny Depp taking a break with the photographers of the American Film Festival (2019).
 Photo Naiade Plante.



Exposition de Peter Knapp pour Planches Contact.
Exhibition by Peter Knapp for the Planches Contact festival.
 Photo Sandrine Boyer Engel

Mettre son imaginaire à l'œuvre

Discover art

Dans un ancien lieu de culte érigé au XIX^e par les religieuses – les Franciscaines est un lieu étonnant dédié à la culture. Il rassemble un **musée**, un **auditorium**, une **salle de spectacles**, des **espaces d'exposition**, de **lecture** et de **documentation** structurés autour de thèmes chers à Deauville : le cheval, le cinéma, le spectacle, la photographie, l'art de vivre et la jeunesse. Avec sa scénographie innovante, ce nouveau lieu de vie Deauvillais invite le visiteur à devenir acteur et à mettre son « imaginaire à l'œuvre ». Ici, pas de parcours fléché, chacun choisit en fonction de ses inspirations. Spectacles, concerts, rencontres littéraires, conférences, grandes expositions, rendez-vous culturels en lien avec l'actualité artistique et éditoriale du lieu sont programmés tout au long de l'année.



Le cloître des Franciscaines : lieu de lecture et de rencontre.
The Franciscaines cloister: a reading and meeting place.
Photo Naiade Plante.

*Built in a former place of worship built in the 19th century by nuns, Les Franciscaines is an extraordinary place dedicated to culture. It hosts a **museum**, an **auditorium**, a **performance hall**, **exhibition venues**, **reading** and **documentation** areas organized around key topics for Deauville: horses, cinema, shows, photography, art of living and youth. This lively place, new in Deauville, has an innovative setting that makes visitors manage their tour and discover art as they wish. Here, there are no itineraries to follow: you can choose according to your wishes. Shows, concerts, literary meetings, lectures, great exhibitions, cultural events connected to the current artistic and literary panorama are scheduled all the year round.*

Au cœur du bâtiment, un musée est dédié au peintre figuratif André Hambourg (1909-1999). Grâce à une politique d'acquisition très dynamique, des œuvres d'Eugène Boudin, Paul Signac, André Lhôte, Moïse Kisling, Raoul Dufy... ont rejoint la collection du musée. Ainsi, les expositions temporaires des Franciscaines révèlent au public les œuvres qui en sont issues ainsi que des pièces prêtées par de grands musées nationaux et internationaux ou encore des toiles impressionnistes de la collection « Peindre en Normandie ».

At the heart of the building, a museum is dedicated to figurative painter André Hambourg (1909-1999). Due to a very dynamic acquisition program, works by Eugène Boudin, Paul Signac, André Lhôte, Moïse Kisling, Raoul Dufy joined the museum collection. These works, those lent by major national and international museums, and the impressionist canvas of the "Painting in Normandy" collections are revealed to the public by Les Franciscaines through temporary exhibitions.



Le Musée André Hambourg.
The André Hambourg Museum.
Photo Naiade Plante.



Univers Deauville aux Franciscaines.
The Deauville Universe at Les Franciscaines.
Photo Naiade Plante.

VENIR AUX FRANCISCAINES
COMING TO LES FRANCISCAINES
Les Franciscaines
145B avenue de la République,
14800 DEAUVILLE

Ouvert du mardi au dimanche,
de 10h30 à 18h30
Open from Tuesday to Sunday, from
10:30 am to 6:30 pm
+33 (0)2 61 52 29 20

S'installer dans un décor de cinéma

Experience a film setting

De nombreuses images surgissent à l'évocation de la Côte Fleurie et du cinéma depuis les années 1920. *Un singe en hiver*, *Un homme et une femme*, *Les Quatre Cents Coups*... Des plages de Villers-sur-Mer et Blonville-sur-Mer au centre-ville de Villerville, en passant par Deauville, nous avons sélectionné les lieux qui ont marqué le 7^e art. En les parcourant, rejouez votre propre version du film !

You have undoubtedly in mind several film shots about the Côte Fleurie since the 1920s. "A Monkey in Winter", "A man and a woman", "The 400 Blows"... We have chosen all the places, ranging from the beaches of Villers-sur-Mer and Blonville-sur-Mer to the city centre of Villerville, passing through Deauville, that have marked the 7th art. By discovering them, you'll experience the film on your own way!



Le Cabaret Normand, célèbre café où Jean-Paul Belmondo commande un Picon-bière après son arrivée à Tigreville
Le Cabaret Normand, famous bar where Jean-Paul Belmondo ordered a Picon-bière, when he arrived at Tigreville
 Photo Paloma Gabet.

A VILLERVILLE,
 suivez le circuit pédestre inspiré par le film « *Un singe en hiver* ». Ce film d'Henri Verneuil s'est transformé en monument national au fil de ses rediffusions. Vous passerez par les lieux principaux du tournage dont le Cabaret Normand, l'Hôtel Stella et la gendarmerie où Jean-Paul Belmondo et Jean Gabin ont tourné des scènes qui ont à jamais marqué le village.

IN VILLERVILLE,
 follow the hiking circuit inspired by the "A Monkey in Winter" film. This film, directed by Henri Verneuil, has been so much appreciated that it has become a national icon. You'll discover the main

shooting sites including the Cabaret Normand, the Hôtel Stella and the police station, where Jean-Paul Belmondo and Jean Gabin shot the scenes that have forever marked the village.

**SUR LA PLAGE
 DE VILLERS-SUR-MER,**
 empruntez un char à voile au Pôle Nautique Villers-Blonville et glissez façon travelling comme François Truffaut qui tourna ici la dernière scène de « *Les quatre cents coups* ». Jean-Pierre Léaud, 14 ans à l'époque fuit sur cette plage un pensionnat pour délinquants.

ON THE BEACH OF VILLERS-SUR-MER,

rent a sand yacht at the Pôle Nautique Villers-Blonville and try out a travelling shot like François Truffaut did for the last scene of "The 400 Blows": Jean- Pierre Léaud, a 14-year-old at the time, fled a boarding school for offenders.

A LAEROC CLUB DE SAINT-GATIEN-DES-BOIS

tentez un baptême de l'air ou une sortie en hélicoptère. Survolez la côte comme Jean Gabin dans le générique du film « Le Baron de l'Ecluse », réalisé par Jean Delannoy.

AT THE SAINT-GATIEN-DES-BOIS FLYING CLUB,

leave for a flying initiation lesson or a helicopter trip. Fly over the coast like Jean Gabin in the credits of "Le Baron de l'Ecluse" film, directed by Jean Delannoy.

A BLONVILLE-SUR-MER,

faites une balade sur la plage avec un cerf-volant comme Sophie Marceau dans le film « Je reste » de Diane Kurys.

IN BLONVILLE-SUR-MER,

have a stroll on the beach with a kite in your hand like Sophie Marceau in the "Je reste" film, directed by Diane Kurys.

A DEAUVILLE,

Place Claude Lelouch, revivez la scène du film "Un homme et une femme", tournée ici en 1966. Anouk Aimée et Jean-Louis Trintignant s'y s'enlacent au rythme d'un Dabadabada infini dans une lumière d'hiver romantique et romanesque.

Dans les hôtels Barrière, lieux de résidence des acteurs et réalisateurs invités au Festival du Cinéma Américain, les évocations au monde du cinéma sont nombreuses. Il suffit, si vous n'y résidez pas, de prendre un verre au bar pour profiter des photos exposées sur les murs.

Remontez l'Avenue Lucien Barrière et passez devant la première boutique de Coco Chanel incarnée à l'écran par Audrey Tautou. Une plaque dessinée par Karl Lagerfeld y est apposée.

Longez les Planches. Les noms des acteurs et réalisateurs américains invités chaque année au Festival du Cinéma Américain y sont inscrits.

IN DEAUVILLE,

Place Claude Lelouch, relive the scene of the film "A man and a woman", shot here in 1966. Anouk Aimée and Jean-Louis Trintignant embrace each other to the rhythm of an endless Dabadabada under a romantic and fanciful winter light.

At the Barrière hotels, chosen by actors and film directors invited to the American Film Festival, you'll find many references to the world of cinema. Or, if you're not lodging there, you can have a drink at the bar and enjoy the photos on the walls.

Go back to Avenue Lucien Barrière and find the first shop held by Coco Chanel, played by Audrey Tautou in the film. You'll find a plaque designed by Karl Lagerfeld.

Walk along the Boardwalk, where baileys are marked with the name of American film directors and actors participating every year in the American Film Festival.



Photo tirée du film "Un Singe en hiver" affichée sur un mur de la rue Butin à Villerville.
 Photo from the "A Monkey in winter" film, posted on a wall of rue Butin in Villerville.
 Photo Ville de Villerville.

La promenade des Planches où sont inscrits les noms des réalisateurs et acteurs invités chaque année au Festival du Cinéma Américain. Hommage à Robert Pattinson avec Philippe Augier (2017).
 The Promenade des Planches where balleys are marked with the name of film directors and actors participating every year in the American Film Festival! Tribute to Robert Pattinson with Philippe Augier (2017).
 Photo Cassiana Sarrazin.



Sur la plage de Blonville-sur-Mer, les acteurs du film « Je reste » réalisé par Diane Kurys : Sophie Marceau, Charles Berling et Vincent Perez
 On the beach of Blonville-sur-Mer, the actors of the film "Je reste", directed by Diane Kurys: Sophie Marceau, Charles Berling and Vincent Perez
 Photo Alter Films.

PIQUE-NIQUER A SAINT-PIERRE-AZIF

comme Brad Pitt immortalisé par Wes Anderson dans une publicité de téléphonie. Une pépite en hommage à Jacques Tati qui rassemble une 2CV, une course cycliste et une jeune femme topless (Camille Cottin).

HAVE A PICNIC IN SAINT-PIERRE-AZIF

like Brad Pitt, *photographed by Wes Anderson in a mobile advertising. A nice tribute to Jacques Tati, which gathered a 2CV, a cycling race and a young topless woman (Camille Cottin).*

A TOURGEVILLE,

dormez aux Manoirs de Tourgéville ****. Créé par Claude Lelouch pour rassembler ses amis, ce lieu au cœur du Pays d'Auge est devenu un hôtel. On peut profiter de la salle de cinéma imaginée par le réalisateur et visionner le film de son choix. Quelques scènes du film à suspens de Jalil Lespert, *Iris*, y ont été tournées en 2016.

IN TOURGEVILLE,

sleep at the 4-star Manoirs de Tourgéville. Created by Claude Lelouch to welcome his friends, this place, situated at the heart of the Pays d'Auge, has become a hotel. Here, you can enjoy the cinema hall imagined by the film director and watch the film of your choice. Some scenes of the thriller film directed by Jalil Lespert, titled "Iris", have been shot here in 2016.

AU CASINO BARRIERE DE DEAUVILLE

arpentez les salles de jeux comme "Bob le flambeur", personnage culte d'un film de Jean-Pierre Melville et auteur d'un hold-up en noir et blanc.

Tentez aussi de voir un spectacle dans le théâtre du casino. Inspiré de l'Opéra du Château de Versailles, ce théâtre à l'italienne surprend par ses proportions, son balcon en fer à cheval et ses murs tapissés de toile de jouy. On y a joué une partie des scènes de boxe du film "Sparring" réalisé par Samuel Jouy.

AT DEAUVILLE BARRIERE CASINO,

pace up and down the games' rooms like "Bob le flambeur", cult figure of the film directed by Jean-Pierre Melville and author of a black-and-white hold-up. Rexperience the famous robbery at the escape game. Or see a show at the casino's theatre. Inspired by the Opera of the Palace of Versailles, this surprisingly large Italian-style theatre has a horseshoe-shaped balcony and walls covered with toile de jouy. Some of the boxing scenes of "Sparring", a film directed by Samuel Jouy, were shot here.

Pique-nique à Saint-Pierre-Azif.
Picnic in Saint-Pierre-Azif.
 Photo Ecopya



Capture film Bob le Flambeur
Movie capture from "Bob le Flambeur".
 Source Allociné



Les Manoirs de Tourgéville
 Photo Les Manoirs de Tourgéville

Visiter le patrimoine

Visit the heritage

A la fin du XIX^e siècle, l'essor des bains de mer introduit sur la côte des villas luxuriantes et bâtisses d'une grande variété de genres architecturaux.

Les premières constructions, datant du Second Empire, arborent fièrement briques et ornements en relief. Plus tard, l'importance de la nature fonde un nouveau rapport au cadre de vie, organisant la maison autour de grandes ouvertures : bow windows, loggias et balcons animent les façades. Puis ce sera le courant historiciste, un savant mélange d'influences empruntées aux styles classiques (italien, flamand, médiéval, renaissance...).

Dans les années 1920, c'est le style normand qui s'impose enfin, alliant pans de bois de couleurs, appareillages de briques en damiers et décrochements de toits. Dans un tout autre style, délibérément plus moderne, inDeauville est également connu pour ses bâtisses Art Nouveau et Art Déco.



Visite à la Villa Strassburger, villa la plus emblématique du style normand.
Visit at the Strassburger Villa, the most emblematic Norman-style villa
Photo Sandrine Boyer Engel.

At the end of the 19th century, the development of sea bathing led to the construction of luxury villas and buildings with multiple architectural styles.

The first constructions, dating to the Second Empire, proudly showed bricks and low-relief ornaments. Later on, nature became an integral part of the living environment and the houses started to be organized around large openings: bow windows, loggias and balconies to decorate the façades. Then, it was the time of the historical artistic style, an intelligent mix of classical influences (Italian, Flemish, Medieval, of the Renaissance...).

In the 1920s, the Norman style, joining coloured timber framings, checkerboard brick-laying and roof decorations, prevailed. But in Deauville is also renowned for its Art-Nouveau and Art-Déco buildings with another, deliberately more modern, style.

OÙ VOIR LES VILLAS ? *WHERE TO SEE THE VILLAS?*

A pied ou à vélo, empruntez
ces rues pour profiter de
l'architecture surprenante des
villas balnéaires
*On foot or by bike, enjoy along
the streets the surprising
architecture of seaside villas*

→ A/IN BENERVILLE-SUR-
MER : avenue du littoral, rue
des Lais de Mer.

→ A/IN BLONVILLE-SUR-
MER : rue Hoinville, rue
Avézard, avenue Beauséjour,
avenue Michel d'Ornano
(en direction de / towards de
Villers-sur-Mer).

→ A/IN TOURGEVILLE : rue
d'Ivy, avenue de la Terrasse.

→ A/IN DEAUVILLE : rue
Jacques Le Marois, boulevard
Cornuché (face au lycée /
in front of the high school),
avenue du Général de Gaulle,
rue Robert Fossorier, rue Olliffe,
rue Victor Hugo.

→ A/IN VILLERVILLE : rue des
Bains, Allée du Jardin Madame.

→ A/IN VILLERS-SUR-MER :
rue des Foulans, rue des
Muttes, rue des Bosquets, rue
Pasteur, rue des Tamaris.

La Villa des Abeilles
de style Art Nouveau.
*The Villa des Abeilles,
Art Nouveau style.*
Photo Ville de Deauville.



LAISSEZ-VOUS GUIDER AU COURS D'UNE VISITE *ENJOY A GUIDED TOUR*

→ DEAUVILLE, HISTOIRE &
PATRIMOINE

Partez pour un fabuleux voyage dans le
temps depuis 1860, date de la création de
Deauville par le Duc de Morny.

→ DEAUVILLE, HISTORY & HERITAGE
*Experience a fabulous trip to 1860, when
Deauville was founded by the Morny
Duke.*

Départ de / *Departure from* Deauville
Tourisme, Quai de l'Impératrice Eugénie,
14800 DEAUVILLE,
+33 (0) 2 31 14 40 00
Réservation en ligne sur / *Online
booking at* www.indeauville.fr

Le chalet, balcons de bois et grandes ouvertures.
The chalet, wooden balconies and large openings.
Photo Sandrine Boyer Engel

Style Normand, sous-toitures rouges.
Norman style, red roof underlay.
Photo Julien Boisard



→ DEAUVILLE, ARCHITECTURE
ET VILLAS

Pour voir et comprendre la grande diversité
de genres architecturaux qui ont forgé la
personnalité de la ville.

→ DEAUVILLE, ARCHITECTURE AND
VILLAS

*To appreciate and understand the great
diversity of the architectural styles that have
forged the personality of the city.*

Départ de / *Departure from* Deauville
Tourisme, Quai de l'Impératrice Eugénie,
14800 DEAUVILLE,
+33 (0) 2 31 14 40 00
Réservation en ligne sur / *Online booking at*
www.indeauville.fr

→ VILLERS-SUR-MER,
ARCHITECTURE ET PATRIMOINE
Comment un petit village entre terre et mer
devient une station balnéaire prisée de la
Côte Fleurie ? Des premières villas du XIX^e
siècle jusqu'aux dernières constructions,
partez à la découverte d'un patrimoine et
d'une architecture issus du développement
balnéaire.

→ VILLERS-SUR-MER, ARCHITECTURE
AND HERITAGE

*How can a small village become a popular
seaside resort in the Côte Fleurie? Let's
discover the heritage and architecture
resulting from the seaside development of
Villers-sur-Mer, from the first villas built
in the 19th century to the most recent
constructions.*

Départ de / *Departure from* Villers-sur-Mer
Tourisme, Place Mermoz,
14640 VILLERS-SUR-MER,
+33 (0) 2 31 14 40 00
Réservation en ligne sur / *Online booking at*
www.indeauville.fr

Briques et ornements en reliefs sur la Villa Le Cercle.
Bricks and relief ornaments on the Villa Le Cercle.
DR.

Touques et ses passages adjacents.
Touques and its adjacent passages.
Photo Sandrine Boyer



➤ *VILLERS-SUR-MER, HISTOIRES SECRÈTES DES VILLAS BALNÉAIRES*
Au fil des rues qui portent bien souvent les noms des pionniers de Villers-sur-Mer, découvrez les anecdotes qui jalonnent l'Histoire de la ville.

➤ *VILLERS-SUR-MER, SECRET STORIES OF SEASIDE VILLAS*
Along the streets that often bear the names of the leading figures of Villers-sur-Mer, discover the stories of the town.

Départ de / *Departure from Villers-sur-Mer*
Tourisme, Place Mermoz,
14640 VILLERS-SUR-MER,
+33 (0) 2 31 14 40 00
Réservation en ligne sur / *Online booking at*
www.indeauville.fr

➤ *TOUT COMMENCE À TOUQUES !*
De Charlemagne à aujourd'hui, la ville de Touques a traversé le temps ! Bien avant l'engouement des stations balnéaires, Touques était le port de la vallée, voyant passer les Vikings, Thomas Becket, les ducs de Normandie et Gustave Flaubert.

➤ *IT ALL STARTS IN TOUQUES!*
From the time of Charlemagne to today, the town of Touques has stood the test of time! Long before the popularity of seaside resorts, Touques had a valley port that welcomed the Vikings, Thomas Becket, the Dukes of Normandy and Gustave Flaubert.

Départ de / *Departure from Touques*
Tourisme, 20 Place Lemer cier,
14800 TOUQUES,
+33 (0) 2 31 14 40 00
Réservation en ligne sur / *Online booking at*
www.indeauville.fr

Bow windows et grandes ouvertures en façade de villas à Villers-sur-Mer.
Bow-windows and large openings on the façade of the villas in Villers-sur-Mer.
 Photo Etienne Chognard.

Le courant historiciste sur le front de mer de Blonville-sur-Mer.
The historical artistic style on the seafront of Blonville-sur-Mer.
 Photo Etienne Chognard.



→ LA VILLA STRASSBURGER

Protégée au titre des Monuments historiques depuis 1975, cette imposante demeure de style régionaliste normand répond à une commande du baron Henri de Rothschild. Propriété de l'éditeur de presse américain Ralph Beaver Strassburger à partir de 1924, la villa a été léguée par ses héritiers à la Ville de Deauville en 1980. Chose rare, de ce dernier, la villa a conservé son mobilier.

→ THE STRASSBURGER VILLA

Preserved as a historical monument since 1975, this Norman-style impressive manor was commissioned by the baron Henry de Rothschild. Owned by American newspaper publisher Ralph Beaver Strassburger from 1924, it has been bequeathed to Deauville by his heirs in 1980. The villa has preserved, as it rarely happens, original furniture

Rendez-vous à / *Appointment at the Villa Strassburger, Avenue Strassburger, 14800 DEAUVILLE, +33 (0) 2 31 14 40 00.*

Réservation en ligne sur / *Online booking at www.indeauville.fr*

→ BLONVILLE-SUR-MER, CONFIDENCES D'UNE STATION BALNEAIRE FAMILIALE

Comment un village auvernon devient-il une station balnéaire ? Parcourez à pied les rues de Blonville-sur-Mer et remontez le fil de son histoire, sa transformation, son architecture, sa plage.

→ BLONVILLE-SUR-MER, SECRETS OF A FAMILY SEASIDE RESORT

Explore the streets of Blonville-sur-Mer on foot and follow the thread of its history, its transformation, its architecture and its beach.

Départ de / *Departure from*
 Blonville-sur-Mer Tourisme, 32 bis Avenue Michel d'Ornano,
 14910 BLONVILLE-SUR-MER,
 +33 (0) 2 31 14 40 00

Réservation en ligne sur / *Online booking at www.indeauville.fr*

Dormir dans une villa

Sleep in a villa

Pittoresques, néo-classiques, augeronnes, gothiques, exotiques... Le vocabulaire de l'architecture balnéaire est aussi riche que le style est divers et créatif. Les hôteliers et hébergeurs qui ont choisi ces écrans pour accueillir les visiteurs de passage protègent l'esprit et la fantaisie des bâtisseurs qui rivalisaient de créativité pour imaginer leur maison comme aucune autre. Cheminées, parquets ou tomettes, poutres ou balcons ciselés, vues mer ou campagne, patios ou vastes parcs, chacune de ces villas est unique.

Picturesque, Neoclassic, "augeronne" (from the Pays d'Auge), Gothic, exotic... the vocabulary of the seaside architecture is as rich as the styles are varied. Most architects wanted to build a unique house, different from all others, drawn from their imagination. Hotel owners who chose these precious gems to welcome passing-by tourists have preserved their spirit and fantasy. From fireplaces, floor parquets or tiles, beams or chiselled balconies, to views on the sea or on the countryside, patios or large parks... every villa is unique.

Villa René
Photo Villa René.



Hôtel Barrière Le Normandy *****
Photo Fabrice Rambert.



Villa Namouna
Photo 911

S'émerveiller du décor d'un hôtel mythique

*Be astonished by the setting
of a legendary hotel*

Il n'est pas nécessaire d'y séjourner pour en profiter. Prendre un verre au bar d'un hôtel mythique, aux services et aux décors les plus raffinés, offre une parenthèse exceptionnelle et délicate. Il suffit de passer la porte pour voir ces trésors de près.

You don't have to book a stay to enjoy this place. Having a drink at the bar of a legendary hotel with the most refined services and settings constitute an extraordinary and delicate vacation. Precious delights are waiting for you just behind the door.



Le bar de l'Hôtel Barrière Le Normandy Deauville*****
The bar of the 5-star Hôtel Barrière Le Normandy Deauville
Photo Fabrice Rambert.

L'Hôtel Barrière Le Normandy Deauville*****, présenté comme « le plus bel hôtel du monde » lors de son inauguration, abrite un bar aux accents british, avec cheminée de pierre et chaises hautes en acajou, où Winston Churchill avait ses habitudes. Remarquez les boiseries du bar de style Louis XVI et ses tableaux qui racontent la vie mondaine de Deauville.

The 5-star Barrière Le Normandy Hotel, described as the “most beautiful hotel in the world” during its inauguration, has a British-style bar of which Winston Churchill was a regular customer, with a stone fireplace and mahogany chairs. Admire the Louis 16th-style woodwork and the pictures that retrace the worldly life of Deauville.

Des allures de club anglais mêlées aux fastes de l'Empire, c'est la décoration du bar de **L'Hôtel Barrière Le Royal Deauville*******, où le rouge domine. Un lieu hors du temps sous une belle hauteur de plafond et des lustres princiers.

La plus belle collection de Calvados* se trouve à **L'Hôtel Barrière L'Hôtel du Golf Deauville******. Ambiance feutrée et luxueuse dans son bar Le Green, aux camaïeux rouges et bruns. On admire la vue sur les arbres en fleurs et les toiles marouflées sur l'histoire de Deauville sous le Second Empire et à la Belle Epoque.

*The red colour prevails in the decor of the 5-star **Barrière Le Royal Deauville Hotel** bar, blending English club details with the Empire splendour. A stunning setting under a high ceiling and princely chandeliers.*

The finest Calvados collection is found in the 4-star **Hôtel Barrière du Golf**. At Le Green bar, you'll find a cosy and luxurious atmosphere made of red and brown tones. And admire a view on the flowered trees and the mounted tiles about the history of Deauville under the Second Empire and the Belle Epoque.*



Hôtel Barrière L'Hôtel du Golf ****
Photo Fabrice Rambert.

*L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération

*Alcohol abuse is dangerous for health, consume with moderation.



Hôtel Barrière Le Royal Deauville*****
Photo Fabrice Rambert.

**HÔTEL BARRIÈRE
LE NORMANDY
DEAUVILLE*******
38 rue Jean Mermoz,
14800 DEAUVILLE,
+33 (0) 9 70 82 13 14

**HÔTEL BARRIÈRE LE
ROYAL DEAUVILLE*******
Boulevard Cornuché,
14800 DEAUVILLE,
+33 (0) 9 70 80 95 55

**HÔTEL BARRIÈRE L'HÔTEL
DU GOLF DEAUVILLE******
Mont-Canisy,
14800 SAINT-ARNOULT,
+33 (0) 9 70 82 03 33

Ecouter la nature

Feel nature

Sur les sentiers d'une forêt, dans les terres humides d'un marais ou au cœur d'un site naturel protégé, on prend de la hauteur, savoure le silence, écoute le chant des oiseaux pour un retour aux sources.

On the paths of a forest, in the wetlands of a marsh or at the heart of a protected natural site, you can gain height, enjoy the silence and listen to the birds singing to go back to the sources.



Lever de soleil sur le marais de Blonville-Villers.
Sunrise on the marshes of Blonville-Villers
Photo Bruno Juignet.

Au bord de la mer, le **Marais de Blonville-Villers** prête un décor magique à une faune et une flore d'une extrême richesse. Sur ses 110 hectares de prairies humides, de canaux et de fossés poussent des plantes hygrophiles telles que des phragmites, joncs et carex. Oiseaux, cigognes blanches, amphibiens et reptiles sont quelques-unes des espèces que l'on peut observer dans leur milieu naturel lors d'une balade.

*On the seaside, the **Blonville-Villers marshes** provide a magical setting to an extremely rich fauna and flora. On its 110 hectares of wet meadows, canals and ditches grow hygrophilous plants such as phragmites, rushes and sedges. Birds, white storks, amphibians and reptiles are just some of the species that can be observed in their natural environment during a walk.*

Situé sur les hauteurs de Deauville, à Bénerville-sur-Mer, le **Mont-Canisy** offre un panorama exceptionnel, dominant la Côte Fleurie à 110 mètres de hauteur. Sa position stratégique, sur une colline face à la baie de Seine, lui valut à plusieurs reprises d'être transformé en position d'artillerie côtière. C'est aujourd'hui un site naturel protégé par le Conservatoire du littoral qui veille sur sa faune et sa flore. Il abrite plus de 200 espèces de plantes, dont plusieurs sont protégées. Royaume des orchidées, 13 espèces s'y épanouissent également d'avril à juillet. Avec ses ouvrages militaires et grottes naturelles, le site favorise aussi la présence de chauves-souris.

*Situated on the heights of Deauville, in Bénerville-sur-Mer, the 110 m-high **Mont-Canisy** offers a breath-taking view on the Côte Fleurie. Indeed, the strategic position of the Mont-Canisy, situated on the valley facing the Seine Bay, led it to be transformed into a coast artillery position. The Conservatoire du littoral currently ensures the preservation of the flora and fauna of this natural site, which hosts over 200 species of plants, many of which are protected. It's an oasis of orchids, with the fullest blooms of 13 species occurring from April to July. Military facilities and natural caves favour the presence of bats.*





Forêt de Saint-Gatien-des-Bois.
Saint-Gatien-des-Bois forest
Photo Etienne Chognard.

Avec une superficie de 3500 hectares et un périmètre de 28 km, la **forêt de Saint-Gatien-des-Bois** est la plus grande du Calvados. Elle connut de nombreux propriétaires au fil des siècles, passant dans le domaine royal, appartenant à la noblesse, tantôt morcelée et revendue à divers acquéreurs. Ulrich Guttinger, écrivain suisse, y trouva également un havre de paix dans son chalet et invita les grands noms de la littérature : Victor et Adèle Hugo, Alexandre Dumas, Gustave Flaubert, Charles Baudelaire... Aujourd'hui, plusieurs propriétaires privés se partagent la forêt, essentiellement pour la production de bois ou comme domaine de chasse.

*With a surface of 3,500 hectares and a perimeter of 28 km, **the Saint-Gatien-des-Bois forest** is the largest of the Calvados region. It had many owners throughout the centuries, sometimes belonging to nobles, sometimes broken up and sold to several buyers. Ulrich Güttinger, Swiss writer, found the oasis he was longing for here. He often welcomed the greatest literary figures of his time in his private wooden chalet: Victor and Adèle Hugo, Alexandre Dumas, Gustave Flaubert, Charles Baudelaire... Today, this forest has several private owners, who exploit it for wood production or use it as a hunting domain.*

MARAIS DE BLONVILLE-VILLERS,
14640 VILLERS-SUR-MER
Le Marais de Blonville-Villers est en accès libre toute l'année.

♥ *A faire : une randonnée sur le circuit pédestre de 7,5 km pour découvrir la faune et la flore de Blonville-sur-Mer, entre marais et campagne.*

MONT-CANISY,
Chemin de Touques,
14910 BÉNERVILLE-SUR-MER
Le Mont-Canisy est en accès libre toute l'année.

♥ *A faire : des visites historiques sont organisées par les Amis du Mont-Canisy. Également, un circuit pédestre de 3,6 km reliant Blonville-sur-Mer et Bénerville-sur-Mer depuis le Mont-Canisy attend les amoureux de la nature.*

FORÊT DE SAINT-GATIEN-DES-BOIS,

14130 SAINT-GATIEN-DES-BOIS
♥ *A faire : départ du sentier de randonnée de 9,5 km près de la Mairie, accessible hors période de chasse, qui permet d'en découvrir une petite parcelle. Demander le circuit en vente dans les Bureaux d'Information Touristique inDeauville ou voir l'itinéraire sur www.indeauville.fr.*

MARSHES OF BLONVILLE-VILLERS,
14640 VILLERS-SUR-MER
Free access to the marshes of Blonville- Villers all year round.

♥ *To do: hike on the 7.5-km walking trail to discover the fauna and flora of Blonville-sur-Mer, between the marsh and the countryside.*

MONT-CANISY,
Chemin de Touques,
14910 BÉNERVILLE-SUR-MER
Free access to the Mont-Canisy all year round.

♥ *To do: historical guided tours are organized by the Amis du Mont-Canisy. Nature lovers can also enjoy the 3.6-km walking trail that starts from Mont-Canisy and links Blonville-sur-Mer to Bénerville-sur-Mer.*

SAINT-GATIEN-DES-BOIS FOREST,
14130 SAINT-GATIEN-DES-BOIS

♥ *To do: take the 9.5-km hiking trail, starting from the Town Hall and accessible outside the hunting season, to discover part of the forest. Ask for the map on sale at the inDeauville tourist information offices or check the itinerary at en.indeauville.fr.*

Le Marais de Blonville-Villers. *The marshes of Blonville-Villers*
Photo Marc Chazelle.



Le Marais de Blonville-Villers.
The marshes of Blonville-Villers
Photo Patrice Lebris



Les batteries du Mont-Canisy. *The batteries of the Mont-Canisy*
Photo Ville de Bénéville-sur-Mer.

Flâner dans un jardin de rêve

Wander in a dream garden

Le Domaine des Enclos situé sur les hauteurs de Bénerville-sur-Mer fut acquis en 1937 par Calouste Gulbenkian, homme d'affaires doublé d'un esthète. En achetant ce domaine, il réalise son rêve d'un « jardin à sa façon ». C'est alors une demeure entourée d'un vaste parc, tombée dans l'oubli. Il fait démolir l'hôtel et va confier la réalisation du jardin à l'architecte paysagiste Achille Duchêne. Ce dernier mêla à la fois le style classique des jardins à la française avec des parterres disposés géométriquement, l'aménagement plus naturel des jardins à l'anglaise ou le style italien avec ses ifs taillés en pointe et ses balustrades. Depuis le décès de Calouste Gulbenkian en 1955, le parc est géré par la Fondation Gulbenkian, qui en 1973, en fait donation à la Ville de Deauville.



Parc Calouste Gulbenkian. Photo Sandrine Boyer-Engel.

The “Domaine des Enclos”, situated on the heights of Bénerville-sur-Mer, was acquired by Calouste Gulbenkian, aesthete and businessman, in 1937. By buying this domain, he fulfilled his dream of creating the “garden of his dreams”. At the time, there was just a building surrounded by a large park sunk into oblivion. He decided to demolish it and entrusted the creation of the garden to landscape architect Achille Duchêne. The architect combined French classic-style gardens with geometrically disposed flower beds, the most irregular design of English gardens and Italian-style gardens with shaped yews and balustrades. When Calouste Gulbenkian died in 1955, the park started to be managed by the Fondation Gulbenkian, which donated it to the City of Deauville in 1973.



Parc des Graves Villerville. Photo Camille David.

PARC CALOUSTE GULBENKIAN

Chemin des Enclos,
14910 BENERVILLE-SUR-
MER,
+33 (0) 2 31 14 02 02

Le Parc Calouste Gulbenkian est ouvert d'avril à octobre : voir dates et horaires sur www.indeauville.fr. Entrée payante (+ 18 ans) sauf le 1^{er} mai. Billetterie en ligne, sur place ou dans les Bureaux d'Information Touristique de Blonville-sur-Mer, Deauville et Villers-sur-Mer.

♥ A faire : reconnaître les essences rares parmi les 58 végétaux parsemés à travers le parc en se promenant à sa guise dans le jardin ou accompagné d'un guide.

The Calouste Gulbenkian park is open from April to October: check dates and times on en.indeauville.fr. Entry fee (for 18 and above) excluding on May 1st. Tickets are available online, on site or at the tourist information offices of Blonville-sur-Mer, Deauville and Villers-sur-Mer.

♥ To do: learn how to recognize rare flora among the 58 plants found in the park.

Il fait également bon flâner...

PARC DES GRAVES

Route du Littoral,
14113 VILLERVILLE
Le Parc des Graves est en accès libre toute l'année. A Villerville, le Parc des Graves descend du haut des Falaises des Roches Noires - Pointe du Heurt jusqu'à la plage et ouvre une grande et magnifique fenêtre sur la mer. Au détour de près de trois kilomètres de sentiers, dont un menant directement sur le sable, on y trouve une végétation exotique.

♥ A faire : une randonnée de 6,8 km, du village typique de Villerville en passant par le Parc des Graves jusqu'aux panoramas sur le littoral depuis les hauteurs.

Another place where you can hang out...

Free access to the Graves park all year round.

In Villerville, the Parc des Graves (Graves park) stretches from the heights of the Roches Noires - Pointe du Heurt cliffs to the beach and offers a large outstanding view onto the sea.

About three kilometres of paths, one of them directly leading to the beach.

♥ To do: a 6.8-km hike, from the characteristic village of Villerville to the heights of the Graves Park, which offers a nice view on the coast.

Parc Calouste Gulbenkian.
Photo Caroline Rose.



Parc Calouste Gulbenkian. Photo Sandrine Boyer Engel.



Parc des Graves. Photo Ville de Villerville.

Remonter au temps du Jurassique

Go back in time to the Jurassic period

Il y a 160 millions d'années, à l'époque du Jurassique, la Normandie était recouverte par une mer tropicale. Site de fouilles célèbre, les **Falaises des Vaches Noires** à Villers-sur-Mer proviennent de l'accumulation de dépôts de sédiments marins du Jurassique, mine d'or de bijoux venus d'un autre temps. Dans ces alternances de marnes et de calcaire, conservées dans les couches géologiques et les reliefs résultant des différents processus d'érosion, de nombreux fossiles ont été découverts : pliosaures, ichthyosaures, crocodiles marins, mais aussi ammonites, oursins, éponges... Le gisement a même livré des restes de dinosaures !



Falaises des Vaches Noires. Vaches Noires cliffs
Photo Etienne Chognard.

*160 million years ago, during the Jurassic period, Normandy was covered by a Tropical Sea. **The Vaches Noires cliffs** in Villers-sur-Mer, an archaeologically famous site, result from the accumulation of sea sediments from the Jurassic period, a goldmine of fossils from another era. The alternating layers of marls and limestone and the reliefs resulting from erosion processes contributed in preserving these fossils. Some examples are plesiosaurs, ichthyosaurs, saltwater crocodiles, ammonites, sea urchins, sponges, and even dinosaurs!*

Pour préserver et partager avec le public les découvertes scientifiques, le **Paléospace**, musée dédié à la paléontologie locale. Il offre aux visiteurs un espace d'exposition permanente de 300 m² axé sur l'interprétation de trois sites localisés à Villers-sur-Mer : les **falaises des Vaches Noires**, le **marais de Blonville-Villers** et le **Méridien de Greenwich**. Reconstitutions spectaculaires, interactives et sensorielles en font un lieu culturel, scientifique mais aussi ludique. Son planétarium 360° organise régulièrement des séances de projection pour découvrir le cosmos.

*To preserve and share these scientific discoveries with the public, the **Paléospace**, a museum dedicated to local palaeontology, hosts a 300-m² permanent exhibition area focused on three archaeological sites of Villers-sur-Mer: the **Vaches Noires cliffs**, the **marshes of Blonville-Villers** and the **Greenwich Meridian** area. Spectacular, interactive and sensory reconstitutions make it a cultural, scientific, and a fun place. The 360° planetarium it hosts regularly schedules screening sessions to discover the universe.*



Vue des anciens épis
View of the old barriers
Photo Julien Boisard.



Un peu plus loin, entre Trouville-sur-Mer et Villerville, les **Falaises des Roches Noires - Pointe du Heurt** constituent une excellente coupe naturelle des formations géologiques de la période Jurassique supérieur du Pays d'Auge. Composées d'argile, elles bordent la côte sur 4 km et culminent à 60 mètres d'altitude. En suivant le bas des falaises, on peut observer les formations successives : aux calcaires blanchâtres et grisâtres les plus anciens, visibles à Trouville-sur-Mer, succèdent des marnes plus récentes à Villerville.

*A little further, between Trouville-sur-Mer and Villerville, **the Roches Noires - Pointe du Heurt cliffs** are a nice natural cut of the geological formations of the late Jurassic period in the Pays d'Auge. The cliffs, made of limestone, stretch along the coast for 4 km and can reach 60m in height. At the bottom of the cliffs, one can observe successive formations: the older whitish and greyish limestone formations, more common in Trouville-sur-Mer, are followed by more recent marls in Villerville.*

DÉCOUVRIR UN SITE DU JURASSIQUE *DISCOVER A SITE DATING TO THE JURASSIC PERIOD*

- Visiter le Paléospace avec un médiateur
 - Marcher le long des falaises des Vaches Noires et des Roches Noires - Pointe du Heurt avec un guide
 - Collecter des fossiles sur la plage de Villers-sur-Mer
 - Observer la nature au Marais de Blonville-Villers
 - Regarder le soleil se coucher sur la mer depuis le Méridien de Greenwich
-
- *Visit the Paléospace with a tour guide*
 - *Walk along the Vaches Noires and Roches Noires - Pointe du Heurt cliffs with a guide*
 - *Collect fossils on the beach of Villers-sur-Mer*
 - *Observe nature at the marshes of Blonville-Villers*
 - *Admire the sunset on the sea from the Greenwich Meridian*



Comprendre le jurassique au Paléospace de Villers-sur-Mer.
Understanding the Jurassic period at the Paléospace of Villers-sur-Mer
Photo Paleospace.

Carnet d'adresses / Destinations

PALÉOSPACE

5 avenue Jean Moulin,
14640 VILLERS-SUR-MER,
+33 (0) 2 31 81 77 60

Visites guidées, expositions, ateliers-stages pendant les vacances scolaires B et C, séances de planétarium.

Guided tours, exhibitions, workshop-courses during the school holidays (zone B and C), screening sessions at the planetarium.

FALAISES DES VACHES NOIRES, 14510 HOULGATE

Visites guidées organisées par le Paléospace.

Dates sur www.indeauville.fr. Circuit pédestre « Du haut aux pieds des Falaises des Vaches noires de Villers-sur-Mer » (6,9km – 2h) au départ de Villers Tourisme.

VACHES NOIRES CLIFFS, 14510 HOULGATE

Guided tours organized by the Paléospace.

Dates available at en.indeauville.fr. Walking trail "Du haut aux pieds des Falaises des Vaches noires de Villers-sur-Mer" (6.9 km – 2 hrs) from Villers Tourisme.



Dinosaure de verdure face à la mer, square Jean Mermoz
Plant dinosaur in front of the sea, Jean Mermoz square
 Photo Ville de Villers-sur-Mer.

**FALAISES DES ROCHES
 NOIRES - POINTE DU
 HEURT**

14113 VILLERVILLE

Sortie nature accompagnée
 (3km – 2h). Dates sur
www.indeauville.fr Circuit
 pédestre « Villerville par les
 Falaises des Roches Noires
 - Pointe du Heurt » (5,1km –
 1h30) au départ de la Place
 du Lavoir à Villerville.

**ROCHES NOIRES - POINTE
 DU HEURT CLIFFS,
 14113 VILLERVILLE**

*Nature trips with a tour
 guide (3 km – 2 hrs). Dates at
en.indeauville.fr*

*Walking trail “Villerville
 par les Falaises des Roches
 Noires - Pointe du Heurt”
 (5.1 km – 1.5 hrs) departing
 from the Place du Lavoir in
 Villerville.*

**MARAIS DE BLONVILLE-
 VILLERS,**

14640 VILLERS-SUR-MER

Balades nature guidées.
 Dates sur www.indeauville.fr.

Circuit pédestre « Blonville-
 sur-Mer, entre marais et
 campagne » (7,5km - 2h15)
 au départ de Blonville-sur-
 Mer Tourisme.

**MARSHES OF
 BLONVILLEVILLERS,**

14640 VILLERS-SUR-MER

*Nature hikes with a tour
 guide.
 Dates at en.indeauville.fr.
 Walking trail « Blonville-
 sur-Mer, entre marais
 et campagne » (7,5km
 – 2 hrs) from Blonville-sur-
 Mer Tourisme. Dates at
en.indeauville.fr*

inDeauville, le réseau d'information et de valorisation touristique de onze communes *inDeauville, the tourist information and promotion association of eleven municipalities*



Les renseignements indiqués
sont donnés à titre indicatif et
susceptibles de modifications.
En aucun cas la responsabilité de
inDeauville ne peut être engagée.
*All information provided
is indicative and subject to
change. Under no circumstances
inDeauville is held liable*

Conception :
Pierre Brissonnet
Anne Halley

Rédaction/ Writing:
inDeauville

Crédits photos/Photo credits:
Tous les prestataires - Tous droits
réservés - Toute reproduction
interdite.

Photo de couverture/ Cover
Sandrine Boyer Engel

Impression/Printing:
Nord'imprim



Ce guide, imprimé sur du papier
issu de forêts gérées durablement,
est édité par inDeauville.

*This guide, printed on paper
coming from sustainably
managed forests, is published by
inDeauville.*

WWW.INDEAUVILLE.FR

→ info@indeauville.fr - +33 (0)2 31 14 40 00

BLONVILLE-SUR-MER TOURISME

→ 32 bis avenue Michel d'Ornano - 14910 Blonville-sur-Mer

DEAUVILLE TOURISME

→ Quai de l'impératrice Eugénie - 14800 Deauville

TOUQUES TOURISME

→ 20 place Lemerrier - 14800 Touques

TOURGEVILLE – BENERVILLE TOURISME

→ Promenade Louis Delamare – 14800 Tourgéville

VILLERS-SUR-MER TOURISME

→ Place Mermoz - 14640 Villers-sur-Mer

VILLERVILLE TOURISME

→ 40 rue du Général Leclerc - 14113 Villerville

